

المنشورات الموسيقية
لكنيسته الروم الملكيين الكاثوليك

صلاة السَّوْم الصَّغْرَى
و
قانون الأكَانِسْتُونِ



اللجنة الليترجية البطريركية

صلاة النوم الصغرى

و

صلاة المراتع

صلاة السّوم الصّغرى
وَ

قانون الكاشتوس

المعروف

بصلاة المسك



اللجنة الليترجية البطريركية

٢٠٠٧

نقلاً عن كتاب الصلوات الطقسية
لكنيسة الروم الملكيين الكاثوليك
- المجلد الثاني، الجزء الأول -
اللجنة الليتورجية البطريركية
٢٠٠٠

عُني بتنسيق وتنقيح وطبع هذا الكتاب الأب مكاريوس هيدموس الراهب المخلصي.

مصطلحات:

تسهيلاً لمهمة المترجمين، وخصوصاً «المُتَالَيْن» أي الذين يمسكون بالإيصن، تمّ وضع العلامات الخاصة بالإيصن وهي أوّل حرف من اسم النعمة موضوعاً بين قوسين، وإليك رموزها ومعانيها:

(Π) پا، (Β) فو، (Γ) غا، (Δ) ذي، (Κ) كه، (Ζ) زو، (Ν) ني،

(Μ) (Μαζα = معاً) وتعني أيضاً (Μέλος = نغم) أي النغمات نفسها.

مقدمة

غبطة البطريرك غريغوريوس الثالث

لقد تبارى آباؤنا بالاهتمام بالترنيم الطقسيّ على أصول البصليّكا باللغة اليونانيّة وفي الترجمة العربيّة. وكان الترنيم غالباً في جوقتين: جوق بالعربيّة وآخر باليونانيّة.

تفوّق الرهبان وكثيرون من الإكليروس الأبرشيّ وحَتّى من العلمانيّين في التلحين، وجَهِدوا في نقل اللحن والنغم والنمط اليونانيّ بالتوفيق مع النصّ العربيّ. وحاولوا إيقاع النصّ العربيّ على اللحن اليونانيّ. ولم يكن الأمر سهلاً: أن يبقوا أمناً للنصّ واللحن باليونانيّة وأمناء للترجمة العربيّة السليمة.

لهذا السبب كان نجاحهم متفاوتاً، خصوصاً في مجال تلحين البروصوميات أو الألحان المتشابهة النغم. ومن جهة أخرى أتت ألحانهم متشابهة جداً، وإن اختلفت اختلافاً بسيطاً.

ولذا فإنّنا نعتبر هذا النتاج الإنشاديّ تراثاً ملكيّاً موسيقياً مشتركاً متشابهاً جداً، مع الأصل اليونانيّ، ومتشابهاً جداً أيضاً عند الملحنين من كنيسةنا.

على هذا الأساس، وبعد صدور النصّ الطقسيّ المعتمد سينودسيّاً وبمرسوم بطريركيّ، في الصلوات اليوميّة وليتurgiّا القدّاس الإلهيّ، رأينا من المناسب أن نضع هذه الأناشيد المختلفة للأعياد الثابتة والمتنقلة في كتب المشاهرة والصوم والفصح والمعزيّ وسائر الرتب الأخرى. وأطلقنا اسماً مشتركاً لهذه المجموعة «**ترانيم كنيسة الروم الملكيّين الكاثوليك**» بإشراف اللجنة الليتurgiّة البطريركيّة. ولم نعطيها أيّ لون آخر، ولم ننسبها لا إلى

رهبانيّة ولا إلى أيّ مرثم معيّن. وأملنا وغايتنا أن تسهم هذه المبادرة وهذه المنشورات في توحيد ما أمكن من الألحان بحيث تعمُّ أبرشيّاتنا ورعيانا ورهبانيّاتنا ومدارسنا وأخويّاتنا ومؤسّساتنا ومعاهدنا المباركة. وهكذا نحقّق شعاراً نحب أن نردّده: «أنتم كنيسة قويّة ومتماسكة». ونؤكد في قانون الإيمان أنّنا كنيسة واحدة. ولا شكّ أنّ الصلاة والإنشاد والاحتفال بالصلوات والليتزجيا الإلهيّة هي المواقع التي تظهر فيها قوّة كنيستنا وتماسكها ووحدتها.

نشكر الأب مكاربوس هيدموس المحترم الذي بذل جهوداً في ضبط وطباعة هذه المجموعات والكراريس من أناشيد كنيستنا المباركة. آخذاً بعين الاعتبار «الحسّ الملكيّ» و«التقليد الملكيّ»، كما عهدناه في كنيستنا عند عموم المرثمين.

إنّنا نعترف بفضل جميع المرثمين الذين صنعوا هذا التقليد والنمط الملكيّ وساهموا بعلمهم وفنّهم ومهارتهم الموسيقيّة في رفع النفوس إلى الله وبثّ روح التقوى في القلوب وإذكاء المحبة لطقوسنا الجميلة، وإبراز جمالها أمام الآخرين شرقاً وغرباً.

ونخرّض الجميع على نشر هذه الكراريس وتعلّم هذه الألحان وتلقينها للجوقات. مع العلم أنّ الكاسيتات متوفّرة ممّا يسهّل تعلّمها. ونتمنّى لهذه الكراريس الرواج الذي تستحقّه. ومع صاحب المزامير نردّد: «أشيد للربّ في حياتي. أرثم لإلهي على الدّوام. فليدّنّ له نشيدي وأنا أفرح بالربّ» (المزمور ١٠٣).

صدر عن المقرّ البطريكيّ الصيفيّ في عين تراز في الثامن من شهر أيلول - عيد ميلاد سيّدتنا والدة الإله الفاتكة القداسة - سنة ألفين وخمسة.

سَرِّيَّات طَقْسِيَّة

١ - في الأربعة الأسابيع الأولى من الصوم الأربعينيّ

مساء الجمعة، في صلاة النوم الصغرى، بعد «إنه واجب حقاً...» نرثم بالقانون ثمّ بالقنفاق بتأنّ، فيما الكاهن يبخر التبخير الكبير. ثمّ يتلو الكاهن ستة بيوت من المدائح
ففي الأسبوع الأوّل من البيت الأوّل حتّى البيت السادس
وفي الأسبوع الثاني من البيت السابع حتّى البيت الثاني عشر
وفي الأسبوع الثالث من البيت الثالث عشر حتّى البيت الثامن عشر
وفي الأسبوع الرابع من البيت التاسع عشر حتّى البيت الرابع والعشرين
ثمّ «نحن عبيدك» والتبخير، ونتابع صلاة النوم. وبعد الحلّ فيما يرثم الخورس بـ «إن جبرائيل» نقبل إيقونة السيّدة.

ملاحظة: في الأسبوع الأوّل من الصوم يُتلى فصل من الإنجيل المقدّس قبل الحلّ

٢ - في الأسبوع الخامس من الصوم وفيه ختام المدائح

نتبع الترتيب التالي:

- * صلاة النوم الصغرى حتّى آخر «إنه واجب حقاً»
- * نشيد العيد «إن الذي لا جسد له» ثلاث مرّات؛ مرّتين بتأنّ ومرّة باختصار
- * القنفاق «نحن عبيدك...» بتأنّ والتبخير
- * يتلو المتقدّم الستة بيوت الأولى مع تكرار جملة «إنّ الملاك المتقدّم» ثلاثاً
- * «نحن عبيدك...»

- * التسبّحان الأولى والثالثة من القانون ثمّ «نحن عبيدك...»
- * الستة بيوت الثانية و«نحن عبيدك»
- * التسابيح الرابعة والخامسة والسادسة من القانون ثمّ «نحن عبيدك»
- * الستة بيوت الثالثة و«نحن عبيدك»
- * التسابيح السابعة والثامنة والتاسعة من القانون ثمّ «نحن عبيدك»
- * الستة بيوت الأخيرة ثمّ يعيد المتقدّم البيت الأوّل مع تكرار الجملة الأولى ثلاثاً، ثمّ «نحن عبيدك»
- * بقيّة صلاة النوم والحلّ وتقبيل الإيقونة على ترنيمة «إن جبرائيل»



صلاة النّوم الصّغرى

تُقال في كلّ الأيّام خارجًا عن الصوم الكبير. وفي الصوم الكبير، تُقال أيّام الجمعة والسبت والأحد مساءً، وفي ليلة ومساء عيد البشارة في أيّ يوم اتّفق

المطلع

الكاهن: تبارك إلهنا كلّ حين. الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الدّاهرين

الخورس: آمين

المتقدّم: المجد لك يا إلهنا. المجد لك

أيّها الملك السّماويّ المعزّي. روح الحقّ الحاضر في كلّ مكان.
لعلّ كنز الصّالحات وواهب الحياة. نحن فينا. وطهرنا
من كلّ دنس. وخلص أيّها الصّالح نفوسنا

القارئ: (ينحي ثلاثاً قائلاً): قدّوس الله. قدّوس القويّ. قدّوس الذي لا
يموت. ارحمنا (ثلاثاً)

المجد للآب والابن والروح القدس
الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الدّاهرين. آمين

أيّها الثّالوث القدّوس ارحمنا. يا ربّ اغفر خطايانا. يا سيّد تجاوز
عن آثامنا. يا قدّوس افتقدنا واشف أسقامنا. من أجل اسمك

يَا رَبُّ ارْحَمْ (ثلاثاً)

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ الْقُدُسِ
الآنَ وَكُلِّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ. لِيُكُنْ
مَشِيَّتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ. أَعْطِنَا حُبْنَ كَفَافٍ يَوْمَنَا.
وَاعْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا. كَمَا نَعْفِرُ نَحْنُ لِمَنْ أَسَاءَ إِلَيْنَا. وَلَا تُدْخِلْنَا فِي التَّجَارِبِ.
لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ

الكَاهِنُ: لِأَنَّ لَكَ الْمَلِكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلِّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الْقَارِئُ: آمِينَ. يَا رَبُّ ارْحَمْ (١٢ مرة)

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ الْقُدُسِ
الآنَ وَكُلِّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

وَيُنْحَنِي ثَلَاثًا قَائِلًا:

هَلُمُّوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلَّهِ مَلِكِنَا
هَلُمُّوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ مَلِكِنَا
هَلُمُّوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ مَلِكِنَا وَإِهْنَا

المزمور ٥٠ (صلاة توبة)

إِرْحَمْنِي يَا اللَّهُ بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ. وَبِكَثْرَةِ رَأْفَتِكَ امْحُ مَائِمِي
 إَغْسِلْنِي كَثِيرًا مِنْ إِثْمِي. وَمِنْ خَطِيئَتِي طَهِّرْني
 لِأَنِّي أَنَا عَارِفٌ بِإِثْمِي. وَخَطِيئَتِي أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ
 إِلَيْكَ وَحَدَكَ خَطِئْتُ. وَأَمَامَكَ الشَّرُّ صَنَعْتُ. لَكِي تَظْهَرَ عَادِلًا فِي
 أَقْوَالِكَ. وَزَكِيًّا فِي قَضَائِكَ

هَآ أَنَا ذَا فِي الْآثَامِ حُبْلٌ بِي. وَفِي الْخَطَايَا حَمَلْتَنِي أُمِّي
 هَآ إِنَّكَ أَحْبَبْتَ الْحَقَّ. وَكَشَفْتَ لِي عَنْ مَكْنُونَاتِ حِكْمَتِكَ وَخَفَايَاها
 إِنصَحْنِي بِالزُّوْفِ فَأَطْهَرُ. إَغْسِلْنِي فَأَبْيَضَّ أَفْضَلَ مِنَ الثَّلْجِ
 أَسْمِعْنِي أَقْوَالَ بَهْجَةٍ وَسُرُورٍ. فَتَبْتَهِجْ عِظَامِي الْمُدَلَّلَةَ
 إِصْرِفْ وَجْهَكَ عَنْ خَطَايَايَ. وَامْحُ جَمِيعَ مَائِمِي
 قَلْبًا طَاهِرًا اخْلُقْ فِيَّ يَا اللَّهُ. وَرُوحًا مُسْتَقِيمًا جَدِّدْ فِي أَحْشَائِي
 لَا تَطْرَحْنِي مِنْ أَمَامِ وَجْهِكَ. وَلَا تَنْزِعْ مِنِّي رُوحَكَ الْقُدُّوسَ
 رُدِّ لِي بِهَجَةٍ خَلَاصِكَ. وَبِرُوحِ النَّشَاطِ ثَبِّتْنِي
 أَعْلَمْ الْأَثْمَةَ طُرُقَكَ. وَالْكَفْرَةَ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ
 نَجِّنِي مِنَ الدَّمَاءِ يَا اللَّهُ إِلَهَ خَلَاصِي. فَيُشِيدَ لِسَانِي بِعَدْلِكَ
 يَا رَبُّ افْتَحْ شَفْتِي. فَيُذِيعَ فَمِي تَسْبِيحَكَ
 لِأَنَّكَ لَوْ شِئْتَ ذَبِيحَةً لَقَدَّمْتُ. لَكِنَّكَ لَا تَرْضِي بِمُحْرَقَاتٍ
 إِنَّمَا الذَّبِيحَةُ لِلَّهِ رُوحٌ مُنْسَحِقٌ. لَا يَرُدُّ اللَّهُ قَلْبًا مُنْسَحِقًا وَمُتَوَاضِعًا
 أَحْسِنْ يَا رَبُّ بِرِضَاكَ إِلَى صِهْيُونَ. وَابْنِ أَسْوَارِ أُورُشَلِيمَ
 حِينَئِذٍ تَرْضِي بِذَبِيحَةِ الْبَرِّ. بِتَقْدِمَةٍ وَمُحْرَقَاتٍ. حِينَئِذٍ يُقَرَّبُونَ عَلَى
 مَذَابِحِكَ الْعُجُولِ

المزمور ٦٩ (دعاء للخلاص)

اَللّٰهُمَّ اِدْرِ اِلٰى اِغَاثَتِي. يَا رَبُّ اَسْرِعْ اِلٰى مَعُوْنَتِي
 لِيَخْزَ طَالِبُو نَفْسِي وَيَحْجَلَوْا
 لِيَرْتَدَّ اِلَى الْوَرَاءِ الْمُبْتَغُوْنَ لِيَ الْاَسْوَاءِ وَلِيَفْتَضِحُوا
 لِيَرْتَدَّ فِي الْحَالِ خَازِنَ الْقَائِلُوْنَ لِي: نِعِمًّا. نِعِمًّا!
 لِيَبْتَهِجْ بِكَ جَمِيعُ مُلْتَمِسِيكَ يَا اَللهُ. وَيَفْرَحُوا
 وَلِيَقُلَّ فِي كُلِّ حِيْنٍ مُّحِبُّوْ خَلَاصِكَ: تَعْظَمَ الرَّبُّ
 اَمَّا اَنَا فَبَائِسٌ وَمِسْكِيْنٌ. اَللّٰهُمَّ اَعِنِّيْ
 اِنَّكَ اَنْتَ مُعِيْنِي وَمُنْقِذِي يَا رَبُّ. فَلَا تُبْطِئْ

المزمور ١٤٢ (صلاة ثقةً بالرب في حالة الضيق والقلق)

يَا رَبُّ اسْتَمِعْ صَلَاتِي. اَصِيْخُ لِتَضُرُّعِيْ بِاَمَانَتِكَ. اِسْتَجِبْ لِيْ بِعَدْلِكَ
 لَا تَدْخُلْ فِيْ مُحَاكَمَةٍ مَعَ عَبْدِكَ. فَاِنَّهُ لَا يَزْكُوْ حَيُّ اَمَامَكَ
 لِاَنَّ الْعَدُوَّ قَدْ اضْطَهَدَ نَفْسِي. وَاَذَلَّ اِلَى الْاَرْضِ حَيَاتِي
 اَجْلَسَنِيْ فِيْ ظُلُمَاتٍ مِّثْلَ الْمَوْتِ الْغَابِرِيْنَ. فَوَهَنْتُ فِيْ رُوْحِي.
 وَاَضْطَرَبْتُ فِيْ قَلْبِي
 تَذَكَّرْتُ الْاَيَّامَ الْقَدِيْمَةَ. هَذَاذْتُ فِيْ كُلِّ اَعْمَالِكَ. وَفِيْ صَنَائِعِ يَدَيْكَ كُنْتُ
 اَتَأَمَّلُ

بَسَطْتُ اِلَيْكَ يَدَيَّ. نَفْسِيْ اَمَامَكَ كَاَرْضٍ لَا مَاءَ فِيْهَا
 اَسْرِعْ اِسْتَجِبْ لِيْ يَا رَبُّ. فَقَدْ تَلَاشْتُ رُوْحِي
 لَا تَصْرِفْ وَجْهَكَ عَنِّي. فَاُشَابَهُ الْهَابِطِيْنَ فِي الْجُبِّ
 اَسْمِعْنِيْ فِي الْغَدَاةِ رَحْمَتَكَ. فَاِنِّيْ عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ
 عَرَّفَنِيْ يَا رَبُّ الطَّرِيْقَ الَّتِي اَسْلُكُ فِيْهَا. فَاِنِّيْ اِلَيْكَ رَفَعْتُ نَفْسِيْ

إِنْتِشِلْنِي مِنْ بَيْنِ أَعْدَائِي. يَا رَبُّ إِلَيْكَ لَجَأْتُ
 عَلَّمْنِي أَنْ أَعْمَلَ مَشِيَّتَكَ. لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهِي
 لِيَهْدِنِي رَوْحُكَ الصَّالِحُ فِي طَرِيقِ مُسْتَقِيمَةٍ. مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ أَحْيِنِي يَا
 رَبِّ

بَعْدُ لِكَ أَخْرِجْ مِنْ الصُّيْقِ نَفْسِي. وَبِرَحْمَتِكَ دَمَّرْ أَعْدَائِي
 وَأَهْلِكَ جَمِيعَ مُضَايِقِي نَفْسِي. لِأَنِّي أَنَا عَبْدُكَ

المجدلة الصغرى

المجدُّ لِه في العُلَى. وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَام. وَفِي النَّاسِ الْمَسْرَّة
 نُسَبِّحُكَ. نُبَارِكُكَ. نَسْجُدُ لَكَ. نُمَجِّدُكَ. نَشْكُرُكَ لِأَجْلِ عَظِيمِ مَجْدِكَ
 أَيُّهَا الرَّبُّ الْمَلِكُ. إِلَهُ السَّمَاوِي. الْآبُ الْقَدِيرُ. أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِبْنُ الْوَحِيدُ
 يَسُوعُ الْمَسِيحُ. وَيَا أَيُّهَا الرُّوحُ الْقُدُسُ
 أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُ. يَا حَمَلُ اللَّهِ. يَا ابْنَ الْآبِ. الرَّافِعَ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ. اِرْحَمْنَا.
 يَا رَافِعَ خَطَايَا الْعَالَمِ
 تَقَبَّلْ تَضَرُّعَنَا أَيُّهَا الْجَالِسُ عَنْ يَمِينِ الْآبِ. وَاِرْحَمْنَا
 لِأَنَّكَ أَنْتَ وَحْدَكَ قُدُّوسٌ. أَنْتَ وَحْدَكَ الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ. لِمَجْدِ اللَّهِ
 الْآبِ. آمِينَ

فِي كُلِّ يَوْمٍ أَبَارِكُكَ. وَأُسَبِّحُ اسْمَكَ إِلَى الْأَبَدِ. وَإِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ
 يَا رَبُّ مَلَجَأً كُنْتَ لَنَا جِيلًا فَجِيلًا. أَنَا قُلْتُ: يَا رَبُّ اِرْحَمْنِي وَاشْفِ
 نَفْسِي. لِأَنِّي خَطِئْتُ إِلَيْكَ

يَا رَبُّ إِلَيْكَ لَجَأْتُ. عَلَّمْنِي أَنْ أَعْمَلَ مَشِيَّتَكَ. لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهِي
 لِأَنَّ عِنْدَكَ. يَنْبُوعَ الْحَيَاةِ. بِنُورِكَ نُعَايِنُ النُّورَ
 أُبَسِّطُ رَحْمَتَكَ لِلَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ

أَهْلُنَا يَا رَبِّ. أَنْ نُحَفَظَ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ بِلاَ خَطِيئَةٍ
 مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبُّ إِلَهَ آبَائِنَا. وَمُسَبِّحٌ وَمُجَدِّدُ اسْمِكَ إِلَى الدُّهُورِ. آمِينَ
 لَتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا. بِحَسَبِ اتِّكَالِنَا عَلَيْكَ
 مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبِّ. عَلَّمَنِي رُسُومَكَ
 مُبَارَكُ أَنْتَ يَا سَيِّدَ. فَهَمَّنِي رُسُومَكَ
 مُبَارَكُ أَنْتَ يَا قُدُّوسَ. أَنْزِنِي بِرُسُومِكَ
 رَحْمَتُكَ يَا رَبُّ إِلَى الْأَبَدِ. فَلَا تُعْرِضْ عَنْ أَعْمَالِ يَدَيْكَ
 لَكَ يَنْبَغِي التَّسْبِيحُ. لَكَ يَنْبَغِي النَّشِيدُ. لَكَ يَنْبَغِي الْمَجْدُ. أَيُّهَا الْآبُ
 وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

قانون الإيمان

أُؤْمِنُ بِالْإِلَهِ وَاحِدٍ. آبٍ ضَابِطِ الْكُلِّ. خَالِقِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ. كُلِّ مَا
 يُرَى وَمَا لَا يُرَى

وَبَرٍّ وَاحِدٍ يَسُوعَ الْمَسِيحَ. ابْنَ اللَّهِ الْوَحِيدِ. الْمَوْلُودِ مِنَ الْآبِ قَبْلَ
 كُلِّ الدُّهُورِ. نُورٍ مِنْ نُورٍ. إِلَهٌ حَقٌّ مِنْ إِلَهٍ حَقٍّ. مَوْلُودٍ غَيْرِ مَخْلُوقٍ. مُسَاوٍ
 لِلْآبِ فِي الْجَوْهَرِ. الَّذِي بِهِ كَانَ كُلُّ شَيْءٍ. الَّذِي مِنْ أَجْلِنَا نَحْنُ الْبَشَرِ. وَمِنْ
 أَجْلِ خَلَاصِنَا. نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ. وَتَجَسَّدَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ. وَمِنْ مَرْيَمَ
 الْعَذْرَاءِ وَتَأَنَسَّ. وَصُلِبَ عَنَّا عَلَى عَهْدِ بِيلاطُسَ الْبُنْطِيِّ. وَتَأَلَّمَ وَقُبِرَ. وَقَامَ فِي
 الْيَوْمِ الثَّالِثِ كَمَا فِي الْكُتُبِ. وَصَعِدَ إِلَى السَّمَاءِ. وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ الْآبِ.
 وَأَيْضًا يَأْتِي بِمَجْدٍ عَظِيمٍ. لِيُدِينَ الْأَحْيَاءَ وَالْأَمْوَاتِ. الَّذِي لَا فَنَاءَ لِمُلْكِهِ

وَبِالرُّوحِ الْقُدُّوسِ. الرَّبِّ الْمُحْيِي. الْمُنْبَثِّ مِنَ الْآبِ. الَّذِي هُوَ مَعَ الْآبِ
 وَالابْنِ مَسْجُودٌ لَهُ وَمُجَدِّدُ. النَّاطِقِ بِالْأَنْبِيَاءِ

وَبِكَنِيسَةٍ وَاحِدَةٍ جَامِعَةٍ مُقَدَّسَةٍ رَسُولِيَّةٍ

وَأَعْتَرِفُ بِمَعْمُودِيَّةٍ وَاحِدَةٍ لِمَغْفَرَةِ الْخَطَايَا
وَأَتَرَجَّى قِيَامَةَ الْمَوْتَى. وَالْحَيَاةَ فِي الدَّهْرِ الْآتِي. آمِينَ

القارئ: إِنَّهُ وَاجِبٌ حَقًّا أَنْ نُغَبِّطَكَ. يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْغِبْطَةِ. وَالْمُنْزَهَةَ
عَنْ كُلِّ عَيْبٍ. وَأُمُّ إِهْنَا

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ. وَأَمَجِّدُ بِلا قِيَاسٍ مِنَ السَّيرَافِيمِ. يَا مَنْ
وَلَدَتِ اللَّهَ الْكَلِمَةَ. وَلَبِثَتْ بَتُولًا. إِنَّكَ حَقًّا وَالِدَةُ الْإِلَهِ. إِيَّاكَ نُعَظِّمُ

(هنا يُقال القانون الخاص بصلاة النوم إذا وُجد)

ثُمَّ « قَدْؤُسُ اللَّهِ ... » وما إليها فالأناشيد على النحو التالي

(١) ليلة الآحاد، نشيد الإصغاء للقيامة، حسب اللحن المتفق

(٢) في أيام الأسبوع العادية، الأناشيد التالية بالحن الرابع (*)

يَا إِلَهَ آبَائِنَا. يَا مَنْ يُعَامِلُنَا بِحَسَبِ رَأْفَتِهِ عَلَى الدَّوَامِ. لَا تَصْرِفْ عَنَّا
رَحْمَتَكَ. بَلْ بِتَضَرُّعَاتِهِمْ دَبِّرْ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. إِنَّ كُنَيْسَتَكَ الْمُتَسَرِّبَةَ دِمَاءَ شَهْدَائِكَ الَّذِينَ فِي كُلِّ
الْعَالَمِ. مِثْلُ بَزٍّ وَأَرْجُوانٍ. تَهْتَفُ إِلَيْكَ بِوَاسِطَتِهِمْ: أَرْسِلْ رَأْفَتَكَ عَلَى شَعْبِكَ.
وَهَبْ لِرَعِيَّتِكَ السَّلَامَ. وَلِنَفُوسِنَا عَظِيمَ الرَّحْمَةِ

المجد للآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ

مَعَ الْقَدِّيسِينَ. أَرْحُ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. نَفُوسَ عِبِيدِكَ. حَيْثُ لَا وَجْعٌ وَلَا
حُزْنٌ. وَلَا تَنْهَدُ. بَلْ حَيَاةٌ لَا نِهَايَةَ لَهَا

(*) ما لم يقع فيها تقدمة عيد سيدي، أو خدمته، فيقال حينئذٍ قنذاق التقدمة أو العيد

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ. آمين

بشفاعة جميع القديسين ووالدة الإله. أعطنا يا ربّ سلامك. وارحمنا
بها أنّك رؤوفٌ وحدك

(٣) ليلة السبت باللحن الثامن

أيّها الربّ البارئ الخليقة. إنّ المسكونة تُقدّم لك كبواكير الطّبيعة.
الشّهداء اللاّسبي الله. فبتضرّعاتهم. إحفظ كنيستك في سلامٍ دائمٍ. من أجل
والدة الإله. يا جزيل الرحمة

«يا ربّ ارحم» (٤٠ مرّة)

المتقدّم: يا مَنْ هو في كلّ وقتٍ وكلّ ساعة. في السّماء وعلى الأرض. مَسجودٌ
له وممجّد.

المسيح الإله الطويل الأناة. الكثير الرحمة. الجزيل التحنن. المحبّ
الصّديقين والرّاحم الخطاة. والدّاعي الكلّ إلى الخلاص بموعد الخيرات
المنتظرة.

أنت يا ربّ تقبل منا نحن أيضاً في هذه السّاعة طلباتنا.

ووجه حياتنا إلى وصاياك.

قدّس نفوسنا. نقّ أجسادنا. قوّم أفكارنا. طهّر نيّاتنا.

نَجِّنَا مِنْ كُلِّ ضَيِّقٍ وَشَرٍّ وَوَجَعٍ.

حَصِّنَا بِمَلَائِكَتِكَ الْقَدِيسِينَ. حتى إذا كنّا بمُعسكرهم محفوظين

ومُرشدين. نبلُغ إلى وحدة الإيمان. وإلى معرفة مجدك غير المُدرَك.

فإنّك مُباركٌ إلى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ

القارئ: آمين. يا ربُّ ارحم (ثلاثاً)
 المجدُّ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ
 الآنَ وكُلِّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين
 يا مَنْ هي أكرمُ مِنَ الشَّيْروبيمِ. وأُجَدُّ بلا قِياسٍ مِنَ السَّيرافيمِ. يا مَنْ
 وَلَدَتِ اللهُ الكلمةَ وَلَبِثَتْ بَتولاً. إِنَّكَ حَقًّا والدةُ الإلهِ. إِيَّاكَ نُعْظِمُ
 باسمِ الربِّ. بارِكْ يا أب
 الكاهن: لِيَرْأَفِ اللهُ بِنَا وَيُبَارِكُنَا. لِيُضِيَّ بوجهِهِ عَلَيْنَا وَيَرْحَمَنَا
 وإن لم يكن كاهن نقول: بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقِدِّيسِينَ. أَيُّهَا الرَّبُّ يسوعُ المسيحُ إِهْنَأْ.
 ارحمنا. آمين

صلاة لوالدة الإله الفاتكة القداسة

لبولس المتوحد الذي من دير "المحسنة"

أَيُّهَا السَيِّدَةُ عَرُوسُ اللهِ. العذراءُ النقيَّةُ الطَّاهِرَةُ. التي لا عَيْبَ فِيهَا ولا
 دَنَسَ ولا فساد
 يا مَنْ بولادَتِها العجيبَةُ وَحَدَّتِ اللهُ الكلمةَ والبَشَرَ. وَرَبَطَتْ
 بالسَّماويَّاتِ طبيعةَ جِنْسِنَا الْمُقْصَاةِ
 يا مَنْ هي وحدها رجاءُ اليائسينِ. وَمَعُونَةُ الْمُحَارِبِينَ. وَنَصِيرَةٌ مُسْتَعِدَّةٌ
 لِلْمُسَارِعِينَ إِلَيْهَا. وملجأُ جميعِ المسيحيينِ
 لا تَرْذَلِينِي أَنَا الخاطيءُ بالأفكارِ والأقوالِ والأفعالِ. المُسْتَعْبَدُ لِلأَهْوَاءِ

بل بما أَنَّكَ أُمُّ اللَّهِ المحبِّ البشر. تَحَنَّنِي بِعَطْفٍ عَلَيَّ أَنَا الخاطيءَ والابنَ
 الشَّاطِر. واقْبَلِي تَضَرُّعَ شَفَتَيَّ الْقَدِرَتَيْنِ
 وبدالَّتِكَ الوالِدِيَّةِ ابْتِهَلِي إِلَى ابْنِكَ سَيِّدِنَا وَرَبَّنَا. أَنْ يَفْتَحَ لِي أَيْضًا أَحْشَاءَ
 صَلاَحِهِ العَطُوفَةِ. وَيَتَجَاوَزَ عَنْ زَلَاتِي الَّتِي لَا تُحْصَى. وَيُرَدِّنِي إِلَى التَّوْبَةِ.
 وَيُظْهِرَنِي عَامِلًا أَمِينًا بِوَصَايَاهُ
 وبما أَنَّكَ رَحِيمَةٌ شَفِيقَةٌ مُحِبَّةٌ الْخَيْر. كُونِي دَوْمًا بِجَانِبِي
 ففي هَذَا العُمُرِ الحَاضِر. كُونِي مَعِيَ كَشْفِيعَةً وَمُعِينَةً حَارَّةً. تَصُدُّ
 هَجَمَاتِ أَعْدَائِي وَتَهْدِينِي إِلَى الْخِلَاصِ
 وفي حِينٍ وَفَاتِي كُونِي مَعِيَ. لِتُحَدِّقِي بِنَفْسِي الشَّقِيَّةِ. وَتُقْصِي عَنْهَا مَنَاطِرَ
 الشَّيَاطِينِ الْأَشْرَارِ الْمُظْلِمَةِ
 وفي يَوْمِ الدِّينونةِ الرَّهيبِ كُونِي مَعِيَ. لِتُنْقِذْنِي مِنَ الْعِقَابِ الْأَبَدِيِّ.
 وَتَجْعَلْنِي وَارِثًا لِمَجْدِ ابْنِكَ وَإِلَهُنَا الْمُعْجَزِ الْبَيَانِ. الَّذِي أَرْجُو الْفَوْزَ بِهِ بِوَسَاطَتِكَ
 وَنُصْرَتِكَ. يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْفَائِقَةَ الْقُدَاسَةَ سَيِّدَتِي
 بِنِعْمَةِ ابْنِكَ الْوَحِيدِ. رَبَّنَا وَإِلَهُنَا وَمُحَلِّصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ وَمُحِبَّتِهِ لِلْبَشَرِ.
 الَّذِي لَهُ يَنْبَغِي كُلُّ مَجْدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ. وَلَأَبْيَهُ الْأَزَلِيِّ وَرُوحِهِ الْقُدُّوسِ
 الصَّالِحِ وَالْمُحْيِي. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ
 الجماعة: آمين

صلاة أخرى لربنا يسوع المسيح

لأنطيوخس الراهب البنديكتي

وَأَعْطِنَا أَيُّهَا السَّيِّدُ. نَحْنُ الْمُنْطَلِقِينَ إِلَى النَّوْمِ. رَاحَةَ الْجِسْمِ وَالنَّفْسِ

واحفظنا من رُقَادِ الحَظِيئَةِ القَاتِمِ. وَمِنَ التَّصَوُّراتِ الرَّدِيئَةِ. هَدِّئْ
وَثَبَاتِ الأَهْوَاءِ. أَطْفِئْ سِهَامَ الشَّرِّيرِ المُلْتَهَبَةِ. المَصَوِّبَةَ إلينا بِغِشٍّ
إِقْمَعْ ثَوَرَاتِ جَسَدِنَا. وَأَرْقِدْ فِينَا كُلَّ عَاطِفَةٍ أَرْضِيَّةٍ وَمَادِيَّةٍ
وَهَبْ لَنَا أَللَّهُمَّ عَقْلاً سَاهِراً. وَفِكْراً حَكِيماً. وَقَلْباً قَنوعاً. وَنَوْمًا خَفِيفًا
مُعْتَقًا مِنْ كُلِّ خَيَالٍ شَيْطَانِيٍّ
وَأَمْنُهُنَا فِي وَقْتِ الصَّلَاةِ. مُوْطِدِينَ فِي وَصَايَاكَ. وَذَاكِرِينَ أَحْكَامَكَ
عَلَى الدَّوَامِ

أَنْعِمْ عَلَيْنَا بِأَنْ تُشِيدَ اللَّيْلَ كُلَّهُ بِمَجْدِكَ
لِنُسَبِّحَ وَنُبَارِكَ وَنُمَجِّدَ اسْمَكَ الجَدِيرَ بِكُلِّ كَرَامَةٍ. وَالْعَظِيمَ الجَلَالَ.
أَيُّهَا الآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ
الْجَمَاعَةُ: آمِينَ

أَيَّتُهَا الْفَائِظَةُ الْمَجْدِ الدَّائِمَةُ الْبَتُولِيَّةُ. وَالِدَةُ الْإِلَهِ الْمُبَارَكَةِ. قَدِّمِي صَلَاتَنَا
إِلَى ابْنِكَ وَإِلَيْنَا. وَاسْأَلِيهِ أَنْ يُخَلِّصَ بِوِاسْطَتِكَ نَفُوسَنَا

صلاة للثالوث القدوس

لِلْقُدِّيسِ يُوَانِيكْيُوسِ (+ ٨٤٦)

الْآبُ رَجَائِي. وَالابْنُ مَلْجَأِي. وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ وَقَائِي. أَيُّهَا الثَّالُوثُ
الْقُدُّوسُ الْمَجْدُوكُ (*)

فِيكَ وَضَعْتُ كُلَّ رَجَائِي. يَا أُمَّ اللَّهِ. فَاحْفَظِيْنِي تَحْتَ كَنَفِكَ

(*) الجمعة مساءً من الأسبوع الأول من الصوم يُتلى هنا فصلٌ من الإنجيل المقدس
حسبَ الترتيب المعتاد: «لنبتهل إلى الرب...» (أنظر كتاب الأناجيل الإلهية المقدسة)

الحلّ الصغیر

الکاهن: المجدُّ لكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ رَجَاؤُنَا الْمَجْدُ لَكَ
لِيَرْحَمَنَا الْمَسِيحُ إِيَّاهُنَا الْحَقِيقِيَّ. وَيُخَلِّصَنَا بِشَفَاعَةِ أُمِّهِ الْكَامِلَةِ الطَّهَّارَةِ.
وَالْقِدِّيسِينَ الْمَجِيدِينَ الرَّسُلَ الْجَدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيحٍ. وَجَمِيعَ الْقِدِّيسِينَ. بِمَا أَنَّهُ
صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ

الاستغفار

الکاهن: بَارِكُوا أَيُّهَا الْآبَاءُ وَالْإِخْوَةُ الْقِدِّيسُونَ وَسَامِحُونِي أَنَا الْخَاطِئُ
الْجَمَاعَةِ: غَفَرَ اللَّهُ لَكَ أَيُّهَا الْآبُ الْقِدِّيسُ
الکاهن: لِنُصَلِّ لِأَجْلِ سَلَامِ الْعَالَمِ
الْجَمَاعَةِ: يَا رَبُّ ارْحَمْ (وهكذا على كلّ طلبه)
لِأَجْلِ حُكَّامِنَا (أَوْ مَلُوكِنَا) الْأَتَقِيَاءِ الْعَائِشِينَ فِي حِمَى اللَّهِ. وَمُسَاعِدِيهِمْ
وَجُنُودِهِمْ. وَلِأَجْلِ مُؤَاوَزَتِهِمْ فِي كُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ
لِأَجْلِ آبِينَا وَرِئِيسِ كَهَنَتِنَا (فَلَان) الْمَوْقَرِ. وَكُلِّ إِخْوَتِنَا بِالْمَسِيحِ
(وَفِي الْأَدْيَارِ، يُضَافُ): لِأَجْلِ آبِينَا وَرِئِيسِنَا (فَلَان). وَكُلِّ إِخْوَتِنَا بِالْمَسِيحِ
لِأَجْلِ الْغَائِبِينَ مِنْ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا
لِأَجْلِ مَنْ يَرْحَمُنَا وَيَخْدُمُنَا
لِأَجْلِ مُبْغِضِنَا وَمُحِبِّينَا
لِأَجْلِ الَّذِينَ أَوْصَوْنَا نَحْنُ غَيْرَ الْمُسْتَحَقِّينَ أَنْ نُصَلِّيَ لِأَجْلِهِمْ
لِأَجْلِ نَجَاةِ الْأَسْرَى

لأَجْلِ الْمُسَافِرِينَ فِي الْبَحْرِ وَالْبَرِّ وَالْجَوِّ
 لأَجْلِ الَّذِينَ أَقْعَدَتْهُمْ الْأَسْقَامُ
 لِنُصَلَّ لأَجْلِ وَفَرَةٍ غِلَالِ الْأَرْضِ
 ولأَجْلِ كُلِّ نَفْسٍ مَسِيحِيَّةٍ مُتَحَاجَةٍ إِلَى رَحْمَةِ اللَّهِ وَمُعَوْنَتِهِ
 ولأَجْلِ وَالِدَيْنَا وَمُعَلِّمَيْنَا وَجَمِيعِ الْأُرْثُودُكْسِيِّينَ الْمُتَقِيلِينَ قَبْلَنَا. مِنْ آبَائِنَا
 وَإِخْوَتِنَا الرَّاقِدِينَ. هَهُنَا وَفِي كُلِّ مَكَانٍ
 فَلْنَقُلْ أَيْضًا لأَجْلِ أَنْفُسِنَا
 الْجَمَاعَةُ: يَا رَبُّ ارْحَمْنَا (ثَلَاثًا)
 الْمُتَقَدِّمُ: بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقِدِّيسِينَ. أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِهْنُنَا. ارْحَمْنَا
 الْجَمَاعَةُ: آمِينَ



قانون الكاثوليكوس

(الذي لا يُجلس فيه)

وهو نشيد لوالدة الإله الفاتكة القداسة

نشيد العيد باللحن الثامن^٧

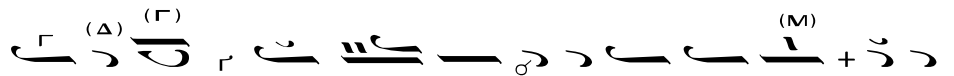
١ نَ الَّذِي لَا جَسَدَ لَهُ لَمَّا
عَرَفَ مَا أُمِرَ بِهِ سِرِّيًّا حَ
ضَرَ مُسْرِعًا إِلَى يَنْتِ يُو سَفْ
وَقَالَ لِي لَمْ تَخْتِيرِ زَوْجًا
إِنَّ الَّذِي بَانْجِدَا رِهِ حَنِي السَّ
مَا وَاتَّ يُو سَعُ فِيكَ كَامِلًا يَغِي
رَاسْتِحَا لَهْ فَادُّ أ شَاهِدُهُ فِي بَطْ

Ο ΚΑΝΩΝ ΤΟΥ ΑΚΑΘΙΣΤΟΥ ΥΜΝΟΥ

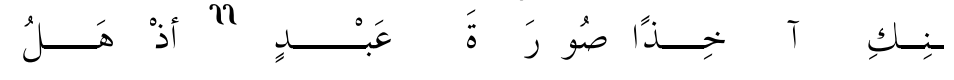
Ἀπολυτίκιον

Ἦχος λ' δ'. γ'

^(N)
 Τ ο προ στα χθε εν μυ στι κως λα βων εν γνω
^(Π) ^(N)
 ω ω σει ⁶ εν τη σκη νη η η του Ι ω σηφ
^(Π) ^(N)
 σπου δη ε πε ε ε στη ⁶ ο α σω μα τος
^(Π) ^(N)
 λε γων ^Δ τη η α πει ρο γα μω ^γ ο κλι ι ι
^(Δ) ^(N)
 νας τη κα τα βα σει τους ου ρα νους ^Δ χω
^(Π) ^(Δ) ^(N)
 ρει ει ει ται α ναλ λοι ω τως ο λος εν Σοι ^Δ
^(Π) ^(Δ) ^(N)
 ον και βλε ε ε πων εν μη τρα Σου ^γ λα βον τα
^(Δ)
 δου λου μορ φην ^γ ε ξι στα μαι κραυ γα ζει ει ν Σοι ^Δ



 نِكَ آ خِذَا صُورَ ةَ عَبْدٍ أَذْ هَلْ



 صَا رِ خَا إ لَيْكَ إْفَرَحِي يَا عَرُوسَةَ



 لَا عَرُوسَ لَهَا

القانون

نظم يوسف المنشيء. ضوابط النغم منسوبة إلى يوحنا الدمشقي. وفي ختام كل تسبيحة، نعيد ضابط النغم بمثابة نشيد ختام التسبيحة

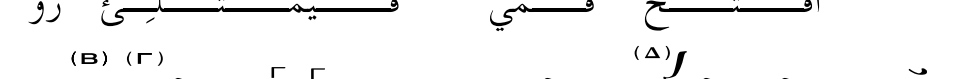
التسبيحة الأولى

ضابط النغم

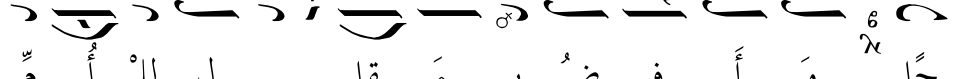

 أَفْتَحْ فَمِي فَيَمْتَلِئْ رُؤْ



 حَا وَ أَ فَيُضْ بِمَقَا لٍ لِلْأُمِّ



 الْمَلِكَةِ وَ أَبْدُو مُعَيِّدًا بِحُبِّ



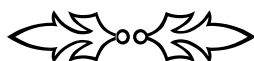
 رَ وَ أَ شَيْدُ بِعَجَا ئِهَا مَسْ



 رُ

^(N)
 χαῖ ρε νυ υμ φη ⁶λ A νυ υμ φε ευ τε ^γλ

Μὲ τέλος A ^(N) νυ ^(Π) υμ ^(Δ) φευ ^(N) τε ε ε ε ε ε ε ^γλ



Ο ΚΑΝΩΝ

Ποίημα Ἰωσήφ τοῦ Ὑμνογράφου

Ὡδὴ Α΄.

Ὁ Εἰρμός

Ἦχος δ΄. ⁶λ

^(B)
 A νοι ξω το στο μα μου και πληρω θη η σε ται
^(Δ)
 πνευ μα τος ⁶λ και λο γον ε ρευ ξο μαι τη βα σι λι δι
^(Δ) ^(Π)
 Μητρι ⁶λ και ο φθη σομαι φαι δρωσ πα νη γυ ρι ζων ^πλ
^(Δ) ^(B)
 και α σω γη θε με νος τα αυ της τα θαν μα τα ⁶λ

(B)
يا وَاِلٰهَ الْاِلهِ الْاَلْفَايِقَةُ الْقَد
دَا سَةِ خُلَّصْنَا

(B) (M) (B)

أَلَسَّلا مُ عَلَيْكَ أَ يَّتُهَا

(Δ)

الْعَذْرَاءُ عَرَوْهُ سُبُّ اللَّهِ يَا مُنْهَضَةً آ

(B) (N) (B)

دَمَ وَ مُمِيتَةَ الْجَحِيمِ أَلَسَّلا مُ عَدَ

(Π)

لِيكَ يَا مُنْزَهَةً عَنْ كُلِّ عَيْبٍ يَا

(Δ)

بَلَا طًا لِلْمَلِكِ الْأَوْحَدِ أَلَسَّلا

(B)

مُ عَلَيْكَ يَا عَرْشَنَا رِ يَا لِلْقَدِيرِ

(B)

أَلْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

(B)

أَلَسَّلا مُ عَلَيْكَ يَا مَنْ

أَنْبَتَتْ وَحْدَهَا الْوَرْدَ الْبَيْضَ لَا تَذْ

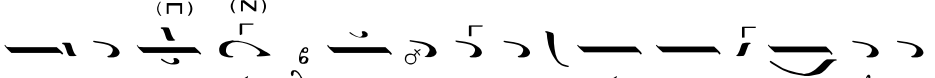
(B) (Δ)

بُلُّ أَلَسَّلا مُ عَلَيْكَ يَا مَنْ أَنْتَجَ

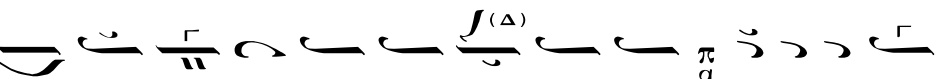
^(B)
A δαμ ε πα νορ θω σις χαι ρε Παρ
 θε νε Θε ο νυμ φε⁶λκ τε Α δα η νε κρω σις
 χαι ρε πα να μω με το πα λα τι ον τε μο ν^(Π)
 Βα σι λε ως χαι ρε θρο νε πυ ρι νε τε Παν το κρα
 το ρος⁶λκ

^(B)
Δ ο ξα Πα τρι⁶σ και Υι ω και Α γι ω
 Πνευ μα τι⁶λκ

^(B)
P ο δον το α μα ραν τον χαι ρε η
 μο νη βλα στη σα σα⁶λκ το μη λοντο ευ ο σμον



 بِ التُّفَا حَةَ العَظِيرةَ أ رِبَجَ مَ



 لِكَ الْجَمِيعِ أَلَسَّلا مُ عَلَيْكَ يَا



 مَنْ لَمْ تَخْتَبِرْ زَ وَ جَا يَا خَلا صَ



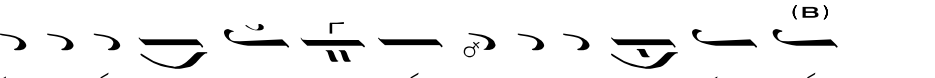
 العَا لَمْ



 أَلَا نَ وَ كُلَّ أ وَ اِنِ وَ اِ لى دَهْرٍ



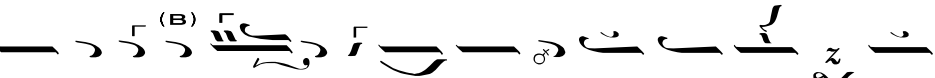
 الدَاهِرِينَ آمِينَ



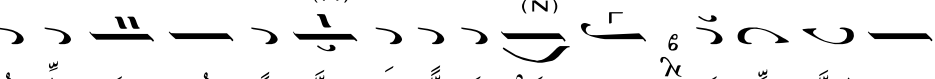
 أ لَسَّلا مُ عَلَيْكَ يَا كُنْزَ النَّ



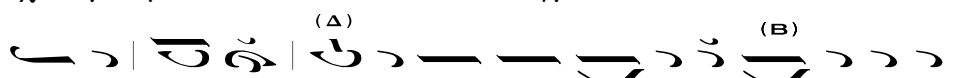
 قَا وَةَ يَا مَنْ بِهَا نَهَضْنَا مِنْ سَقَطَتِ



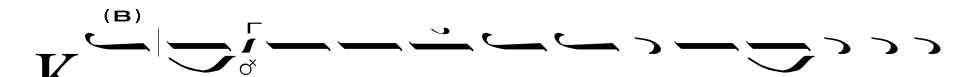
 نَا أَلَسَّلا مُ عَلَيْكَ أ يَّتُ



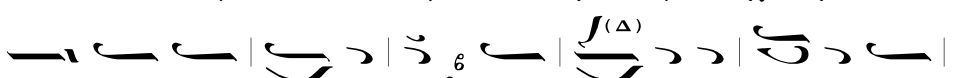
 هَا السَّيِّدَةَ يَا سَوْ سَنَّا فَوْأَ حَا يُعَطَّرُ

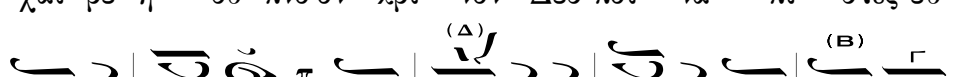

 χαι ρε η τε ξα σα το ο σφρα δι ον τε παν των

 Βα σι λε ως χαι ρε α πει ρο γα με κο ο σμη δι

 α σω σμα λ


 αι νυν και α ει και εις τους αι ω νας των αι

 ω νων α μην λ


 Α γνει ας θη σαυ ρι σμα χαι ρε δι

 ης εκ τε πτω μα τος η μων ε ξα νε στη μεν

 χαι ρε η δυ πνο ον χρι νον Δεσ ποι να πι στας ευ

 ω δι α ζον θυ μι α μα ευ ο σμον μυ υ

 ρον πο λυ τι μον λ

التسبيحة الثالثة

(B)
يا وَاِلٰهَ الْاٰلِ الْاٰثِقَةِ الْقَدِ
دَا سَةِ خَلَّصْنَا

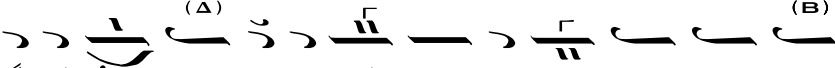
Ὡδὴ Γ'.

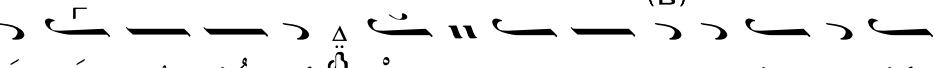
Ὁ Εἰρμός

Ἦχος δ'. γ⁶

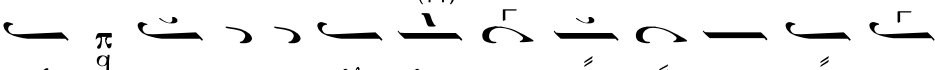
Τ
(B)
Γ
(Δ)
 ους σου ους υ μνο λο γους θε ο το κε
 ως ζω ω σα και α φθο νος πη γη Δ θ α σ ο ν σ υ γ
(M) (Π)
 κρο τη σαν τας πνευ μα τι κον στε ρε ω σον π q και
(B)
 εν τη θει α δο ξη Σου Δ θ α σ ο ν σ υ γ
 α ξ ι ω σον γ 6

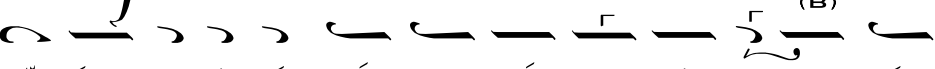
Υ
(B)
σ
 περ α γι α Θε ο το κε σω ω
 σον η μ α ς γ 6

(B) (Δ) 
 أَسْأَلُكَ مُعَافَاةَ عَافِيَةٍ يَا حَقُّ

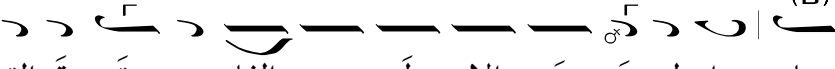
(B) 
 أَنْبَتَتْ بِلَا فَلَاحٍ أَسْأَلُكَ

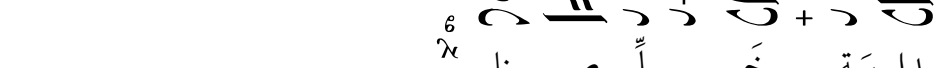
(M) (N) 
 إِلَّا لِهَيْئَةٍ أَسْأَلُكَ مُعَافَاةَ عَافِيَةٍ يَا مَا بَدَأَ

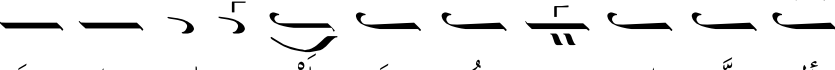
(M) 
 حَيَاةً حَيًّا حَوَتْ خُبْرَ الْحَيَاةِ أَلَمْ

(B) 
 سَأَلْتُكَ مُعَافَاةَ عَافِيَةٍ يَا حَقُّ

(Δ) 
 مَدَّةً يَنْبَغُ الْمَاءِ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَنْضُبُ

(B) 
 يَا وَادِدَةً إِلَّا لَكَ الْفَائِزَةُ الْقَدْرُ

(B) 
 مَدَامَةً خَلَّصِينَا

(B) 
 أَسْأَلُكَ مُعَافَاةَ عَافِيَةٍ يَا فَدَا

(B) 
 تَا وَكَدَتْ لِلْمُؤْمِنِينَ فَتَى بِ

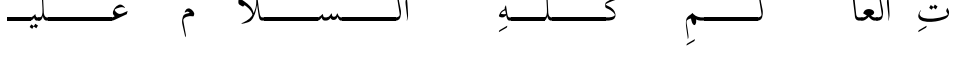
^(B)
 Σ τα χυν η βλα στη σα σα τον θει ει ον ως χω
^(B)
 ω ρα α νη ρο τος σα φως ^Δ _{δλ} χαι ρε εμ ψυ χε τρα πε
^(M) ^(Π)
 ε ζα αρ τον ζω ης χω ρη σα α σα ^π _q ^(B) χαι αι ρε τϵ
 ζων τος υ δα τος πη γη α κε νω τος δε σποι να ⁶ _λ

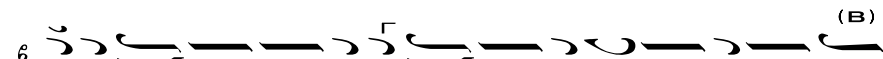
^(B)
 Υ περ α γι α Θε ο το κε σω ω
 σον η μας ⁶ _λ

^(B)
 Δ α μα λις τον μοσχον η τε χϵ ϝ σα τον α
^(B)
 α μω μον χαι ρε τοις πι στοις ^Δ _{δλ} χαι ρε α μνας κυ η σα

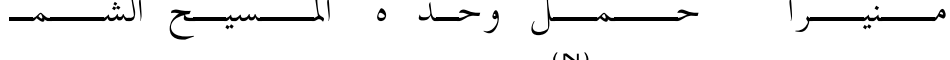
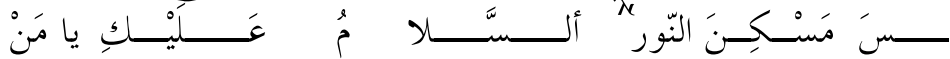
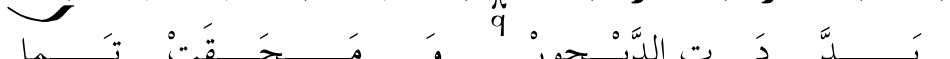

 لا عَيْبَ ⁶نُ السَّلا مُ عَلَيْكَ يَا نَعْد
 (N) (B) (M)

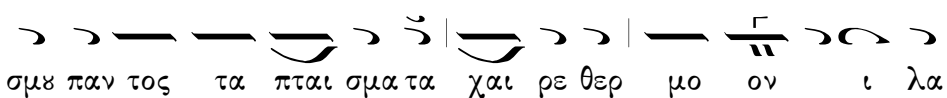
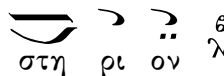
 حَةً حَمَلَتْ حَمَلِ اللَّهِ ⁶نُ الرَّا فِعَ زَ لَّا
 (B) (N)

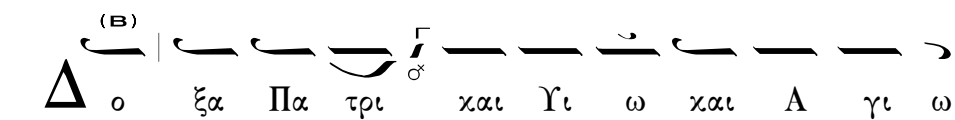
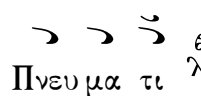
 تِ العَا لَمْ كُلهِ السَّلا مُ عَلَيْكَ
 (B) (N)

 كِ يَا اسْتَغْفَا رًا حَا رًا ⁶نُ

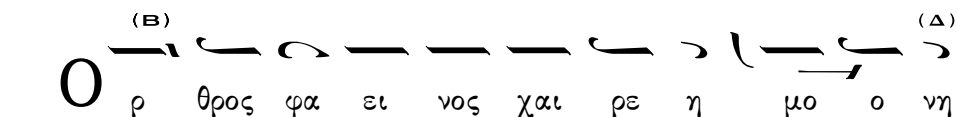
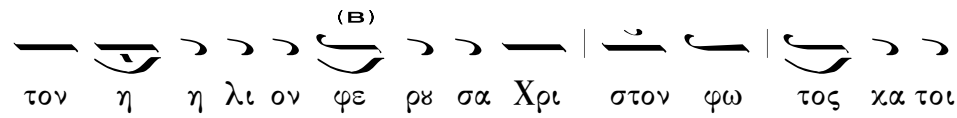
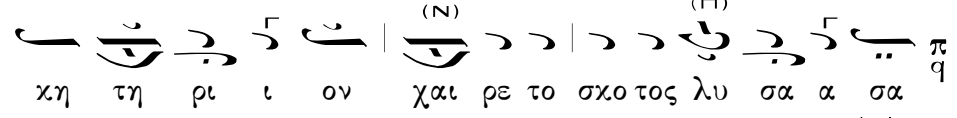
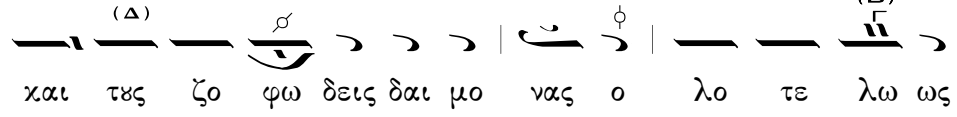
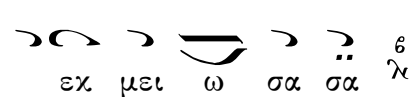

 أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ ⁶نُ
 (B)


 السَّلا مُ عَلَيْكَ يَا صُبْحًا
 (Δ) (B)

 مُنِيرًا ⁶نُ حَمَلْ وَحَدَهُ الْمَسِيحَ الشُّمُ
 (B)

 سَ مَسْكِنَ التَّوَرِ ⁶نُ السَّلا مُ عَلَيْكَ يَا مَنْ
 (N)

 بَدَدَ تِ الدَّيْجُورُ وَ مَحَقَّتْ تَمَا
 (B) (N)

 مَّا أَلَّا بَا لِسَةِ الْمُظْلِمِينَ ⁶نُ


 α σα Θε υ α μνον τον αι ρο ον τα ^π_q χο ο

 σμα παν τος τα πται σμα τα χαι ρε θερ μο ον ι λα

 στη ρι ον ⁶_λ


 Δ ο ξα Πα τρι ^σ χαι Υι ω και Α γι ω

 Πνευμα τι ⁶_λ

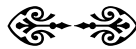

 Ο ρ θρος φα ει νος χαι ρε η μο ο νη

 τον η η λι ον φε ρσ σα Χρι στον φω τος κατοι

 κη τη ρι ι ον χαι ρε το σκοτος λυ σα α σα ^π_q

 και τες ζο φω δεις δαι μο νας ο λο τε λω ως

 εκ μει ω σα σα ⁶_λ

(B)
 أَلَا نَ وَ كُـلُّ أ وَ ا نِ وَ إ لى دَهْرٍ
 الداهرينَ آمين

(B) (Δ)
 أَلَسَّلا مُ عَلَيْكَ أ يَّثُهَا
 السَّيِّدَةَ أَلَا بَابُ الْأَوْحَادِ الَّذِي جَا
 زَ هُ الْكَلِمَةُ وَحْدَهُ هُ يَا مَنْ سَحَقَتْ
 بِوَلَا دَتِهَا مَغَا لِيَقَ الْجَ
 حِيمِ وَ أَبَوَا بِهَا أَلَسَّلا مُ عَلَيْ
 كَ يَا مَدْخَلًا إ لَهِيًّا لِلْمُخَلَّ
 صِينَ يَا جَدِيدَ رَ هُ بِكُلِّ مَدِيحٍ

^(B)
 K αι νυν και α ει και εις τους αι ω νας των αι
⁶
 ω νων α μην λ

^(B)
 X αι ρε πυ λη μο νη ην ο Λο ο γος
^(B)
 δι ω ω δευ σε μο νος η μο χλς δ και πυ λας Α δε
^(N) ^(Π)
 Δε σποι οι να τω το κω σσ συν τρι φα α σα π q
^(B)
 αι ρε η θει α ει σο δος των σω ζο με ε νων πα νυ
⁶
 μνη τε λ



التسبحة الرابعة

(B)
 إِنْ يَسُوعَ الْإِلَهَ الْأَسْمَى
 (M)
 أَلْجَا لِسَ فِي الْمَجْدِ عَلَى عَرْشِ اللَّاهُوتِ قَدْ
 (B)
 أَقْبَلَ عَلَى غَمَامَةٍ خَفِيفَةٍ
 (Δ) (Π) (N)
 وَخَلَّصَ بِيَدِهِ الطَّاهِرَةِ أَل
 (B)
 صَارَ رَحِيمًا إِلَيْنِهِ أَلْمَجْدُ لِقُدْرَةِ
 تِلْكَ أَيْهَا الْمَسِيحُ
 (B)
 يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْفَائِزَةِ الْقَدِ
 دَا سَةِ خَلَّصِينَا
 (B)
 بِأَنْغَامِ الْأَنَا شِيدِ نَهْتِفُ إِ

Ὡδὴ Δ'.

Ὁ Εἰρμός

Ἦχος δ'. γ⁶

Ο^(B) κα θη με νος εν δο ο ο ξη ε πι θρο
 νου Θε ο τη τος⁶ εν νε φε λη κου ου ου φη^Δ ηλ
 θεν Ι η σα ρς ο υ περ θε ος⁶ τη α κη
 ρα τω πα λα μη και δι ε σω ω σε^Δ τους κραυ
 γα ζο ον τας δο ξα Χρι στε τη δυ να μει Σου⁶

Υ^(B) περ α γι α Θε ο το κε σω ω
 σον η μας⁶

Ε^(B) ν φω ναις α σμα των πι ι στει σοι βο ω

لَيْلِكَ بِإِيمَانٍ يَا حَـدِيرَةً بِكُلِّ
 مَدِيحٍ أَلَسَّلا مُ عَلَيْكَ يَا جَبَّ
 لاً سَمِيناً مُخَصَّصاً بِالرَّوْحِ أَلَسَّلا مُ
 عَلَيْكَ يَا مِصْبَا حَا وَ جَرَّةً تَحْ
 وَي الْمَنْ أَلْمُحَلِّي حَا سَ الْأَتْقِيَاءُ

يَا وَائِدَةً إِلَّا لَهُ الْفَائِزَةُ الْقَدْ
 دَا سَةِ خَلَّصِينَا

أَلَسَّلا مُ عَلَيْكَ أَيُّ
 هَا السَّيِّدَةُ الطَّاهِرَةُ اسْتَغْفَا رُ الْعَا لَمْ
 أَلَسَّلا مُ عَلَيْكَ يَا سُلَّماً رَ

μεν πα νυ μνη τε ⁶λ και ρε πι ον ο ο ρος και τε

τυ ρω με νον εν Πνευ μα τι ⁶λ και ρε λυ χνι α και
(Π) (Β)

στα μνε μαν να φε ρσ σα το γλυ και νον τα των

ευ σε βων αι σθη τη ρι α ⁶λ

^(Β)Υ περ α γι α θε ο το χε σω ω

σον η μας ⁶λ

^(Β)Ι λα στη ρι ον τε κο ο σμσ και ρε α

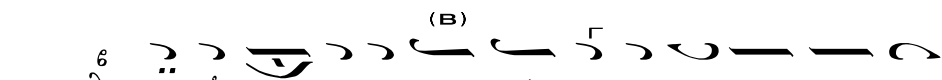
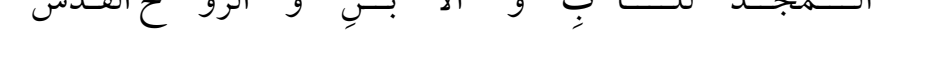
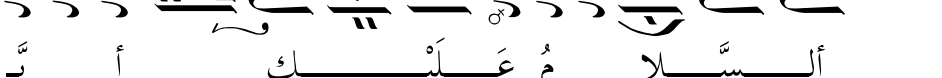
χραν τε Δε σποι να ⁶λ και ρε κλι μαξ γη η θεν παν τας α

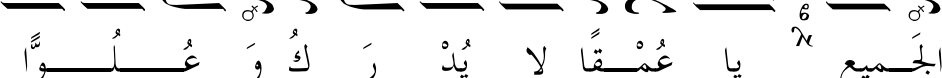
νυ φω σα σα χα ρι τι ⁶λ και ρε η γε φυ ρα
(Π)

^(Δ) فَعَتِ الْجَمِيعَ ^(B) بِالنُّعْمَةِ ^(M) مِنْ الْأَرْضِ
 ضِإْ لِي الْعَلَاءِ ^(N) أَلَسَّالَا ^(Π) مُعَلِّ
 كِ يَا جِسْرًا ^(Δ) نَا قِلًا بِالْحَقِيقَةِ ^(B)
 مِنَ الْمَوْتِ إِي لِي الْحَيَاةِ ^(B) جَمِيعَ
 الَّذِينَ يُسَبِّحُونَ نَهَا

^(B) يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْفَائِزَةِ الْقَدِ
 دَا سَةِ خَلَّصِينَا

^(B) أَلَسَّالَا مُعَلِّ يَا طَا
 هِرَةَ أَسْمَى مِنَ السَّمَاءِ وَاتِ ^(B) قَدْ حَمَلَتْ فِي
 بَطْنِهَا أَسَاسَ الْأَرْضِ بِلا عَنَاءِ

(N) (N) 
 أَلَسَّلا مُ عَالِيكَ يَا مَحَارَّهٗ
 (Δ) 
 صَبَعَتْ يَدِ مَا إِلَها أُرْ جُوا
 (B) 
 نَا إ لَهِئًا لِمَلِكِ الْقُوَّاتِ
 (B) 
 أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ
 (B) 
 أَلَسَّلا مُ عَالِيكَ يَا

 إِلَها السَّيِّدَةِ يَا مَنْ وَ لَدَتْ حَقَّ الْمُشْ

 تَرِغْ أَلَمَّا حَيَّ مَجًّا نَا مَا ثِمَ
 (N) (N) 
 الْجَمِيعِ يَا عُمَقًا لَا يُدْ رَ كُ وَ عُلُوءًا
 (Δ) 
 لَا يَوْ صَفْ يَا مَنْ لَمْ تَخْتَبِرْ زَ وَ جًا
 (B) 
 وَ بِهَا تَأْ لَهِئًا

^(Π)
 λη πορ φυ ραν θει αν βα φα σα ^(Δ) π⁹ εξ αι μα των
^(Β)
 σ8 τω Βα σι λει των δυ να με ων ⁶ λ

^(Β)
 Δ ο ξα Πα τρι ^Γ σ και Υι ω και Α γι ω
 Πνευμα τι ⁶ λ

^(Β)
 Ν ο μο θε την η τε κ8 8 σα α λη θως
^(Μ)
 χαι ρε Δε σποι να ⁶ λ ^σ τον τας α νο μι ^(Β) ι ας παν
^(Ν) ^(Π)
 των δω ρε αν ε ξα λει φον τα ⁶ λ α χα τα νο
^(Δ)
 η τον βα θος υ φος αρ ρη τον π⁹ α πει ρο γα
^(Β)
 με δι ης η μεις ε θε ω θη μεν ⁶ λ

(B)
 أَلَا نَ وَ كُـلُّ أ وَ ا نِ وَ إ لى دَهْرٍ
 الداهرينَ آمين

(B)
 نُشِيدُ بِحَمْدِكَ يَا مَنْ ضَفَفَ
 رَتِّ لِّلْعَا لَمْ أَلْإِكْلِيلَ الَّذِي لَمْ تَضْفِرْ
 هُ يَدٌ صَا رِ خِيْنَنَ إ لَيْكَ أَلْ
 سَلَامُ عَلَيْكَ أ يَّتُهَا الْعَذْرَاءُ يَا
 حِرْزَا وَ سَنَدًا وَ مُعْتَصِمًا وَ مَوْ
 ئِلًا مُقَدَّ سًا لِلْجَمِيعِ

التسبيحة الخامسة

(B)
 إ نَّ الْبَرَا يَا بِأَسْرٍ هَا قَدْ ذَ هِلَتْ

^(B)
 K αι νυν και α ει και εις τους αι ω νας των αι
⁶
 ω νων α μην λ

^(B)
 Σ ε την πλε ξα σαν τω χο ο σμω α χει ρο πλο
^(M)
 χον στε φα νον λ α νυ μνο λο γα 8 μεν και ρε
^(B)
 σοι Παρ θε νε κραυ γα ζον τες λ το φυ λα κτη ρι
^(N)
 ον παν των και χα ρα κω μα π και κρα ται ω μα
^(Δ)
 και ι ε ρο ον κα τα φυ γι ον λ

Ὁδὴ Ε'.

Ὁ Εἰρμός

Ἦχος δ'. λ

^(B)
 E ξε στη τα συμ παν τα ε πι τη θει α

مِنْ مَّجْدِكَ إِلَّا لَهِيَّ ^(A) فَإِنَّكَ أ
 يَّتُهَا الْعَذْرَاءُ أَلَّتِي لَمْ تَخْتَبِرْ زَاوَا ^(N) ^(Δ)
 حَبِلْتُ بِأِلَهِ السَّاءِ ^(B) إِذْ عَلَى الْجَا
 مِيعَ ^(M) وَكَذَلِكَ ابْنَا لَا يَحُدُّهُ زَمَنٌ ^(B)
 يَمْنَحُ الْخَلَاصَ لِجَمِيعِ مَا دَحِي
 كُ

يَا وَالِدَةَ إِلَّا لَهُ الْفَائِزَةُ الْقَدِ ^(B)
 دَا سَةِ خَلَّصِينَا ^(M)

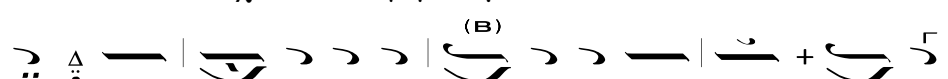
أَلَسَّلا مُعَلِّكَ يَا مُنَزَّرَ ^(B)
 هَةَ عَنْ كُلِّ عَيْبٍ ^(M) قَدْ حَمَلْتُ طَرِي



 δο ξη Σου συ υ υ γαρ α πει ρο γα με Παρ θε



 νε ^(Δ) ₆ λ ε σχες εν μη τρα τον ε πι παν των Θε



 ον ^(B) _Δ λ και τε ε το χας α χρο νον υι ον πα



 σι τοις υ μνου σι σε σω τη ρι αν βρα βευ



 ον τα ₆ λ



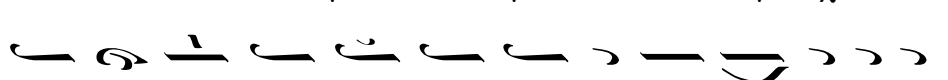
 περ α γι α Θε ο το κε σω ω



 σον η μας ₆ λ



 ο δον η κυ η σα σα ζω ης και αι



 ρε Πα να μω με η κα τα κλυ σμκ της α μαρ

د د د د د د (N) (B) د د د د د د
 سَقَ الْحَيَاةَ وَ خَلَّصَتِ الْعَالَمَ مِنْ
 د د د د د د (Δ) د د د د د د
 طُوفَانِ الْخَطِيئَةِ أَلَسَّلا مُ عَد
 د د د د د د (B) د د د د د د
 لَيْكَ يَا عَرَوْسَ اللَّهِ يَا نَبَأَ وَ
 د د د د د د د د د د د د
 حَدِيثًا رَ هَيْبًا أَلَسَّلا مُ عَد
 د د د د د د (B) (M) د د د د د د
 لَيْكَ يَا مَسْكِنًا لِسَيِّدِ الْخَلْقِ
 د د د د د د
 قَّة

د د د د د د (B) د د د د د د
 يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْفَائِقَةَ الْقَدَاةَ
 د د د د د د د د د د د د
 دَاةَ خَلَّصِنَا

د د د د د د (B) د د د د د د
 أَلَسَّلا مُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الطَّاهِرُ
 د د د د د د (B) (N) د د د د د د
 رة قُوَّةُ الْبَشَرِ وَ حِصْنُهُمْ يَا مَقْدَرُ

$\overline{\text{τι}}$ ι ας $\overset{6}{\lambda}$ | $\overline{\text{σω}}$ σα σα χο ο σμον χαι ρε Θε ο ο
 νυ υμ φε $\overset{\Delta}{\delta\lambda}$ | α α κx x σμα και λα λη μα φρι κτον
 χαι ρε εν δι αι τη μα τε Δε σπο ο τε της κτι
 σε ως $\overset{6}{\lambda}$

$\overset{(B)}{\Upsilon}$ | περ α γι α Θε ο το χε σω ω
 σον η μας $\overset{6}{\lambda}$

$\overset{(B)}{\text{I}}$ | σχυς και ο χυ ρω μα αν θρω πων χαι
 ρε α χραν τε το ο πε ε α γι α σμα τος της

(Δ)

لِ سَ الْمَجْدِ وَ مُمِيتَةَ الْجَحِيمِ يَا
 خِذْ رَأً وَ ضًا ءُ أَلَسَّلا مُ عَلَيَّ
 (B)

كَ يَا فَرَحَ الْمَلَا ئِكَةِ أَلَسَّلا مُ عَ
 (B) (M)

لَيْكَ يَا نَجْدَةَ الْمُسْتَغِيثِينَ بَايَمَا
 نَ

(B)

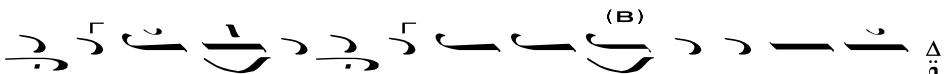
يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْفَائِزَةِ الْقَدِ
 دَا سَةَ خَلَّصِينَا

(B)

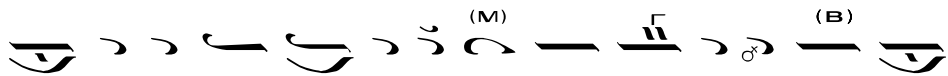
أَلَسَّلا مُ عَلَيَّكَ أَيُّهَا السَّ
 يِّدَةُ يَا مَرْكَبَةَ نَارِ يَةِ لِلْكَدِ
 مَةِ وَ فِرْ دَوْ سًا حَافِيًا يَحْوِي فِي وَ



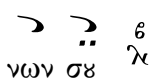
 δο ο ξης⁶ νε κρω σις Α α δε νυμ φων ο λο ο



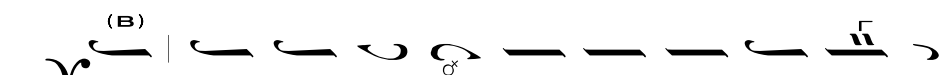
 φω ω τε χαι αι ρε ε των Αγ γε λων χαρ μο νη^Δ



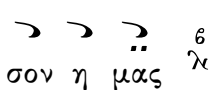
 χαι ρε η βο η θει α των πι στω ως δε ο με



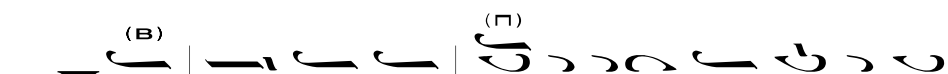
 νων σ⁶



 περ α γι α Θε ο το χε σω ω



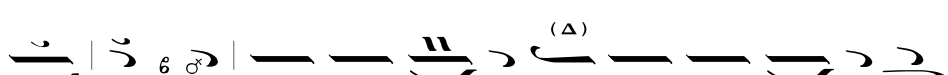
 σον η μας⁶



 υ ρι μορ φον ο χη μα τε Λο γη χαι



 ρε Δε σποι να ε εμ φυ υ χε Πα ρα δει σε το

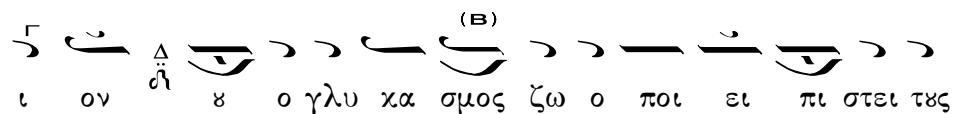


 ξυ λον⁶ εν με σω ε χον ζω ης τον Κυ υ ρι

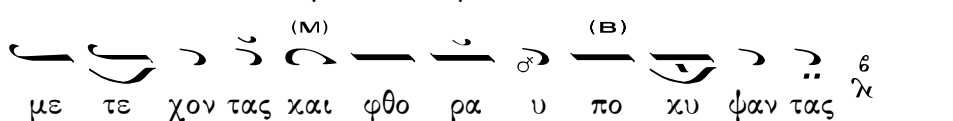
(Δ)
 سَطِطِهِ الرَّبُّ بَّ عُو دَ الْحَيَاةُ أَ لَّذِي
 (B)
 يُخَيِّ بِحَلَا وَ تِهِ أَلْمُتْنَا وَ لِي
 (M)
 نَ مِنْهُ بِإِيْمَانٍ أَلرَّا زِ حِينَ تَحْتَ
 (B)
 عِبُّ عِ الْفَسَادِ

(B)
 أَلْمَجْدُ لِلَّابِ وَ الْاِبْنِ وَ الرُّوحِ الْقُدُسِ

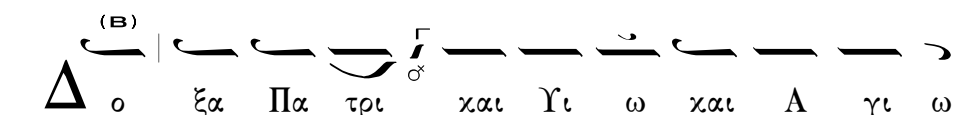
(B)
 نَهْتِفُ إ لَيْكَ بِإِيْمَانٍ وَ قَدْ تَ
 أَيْدِ نَا بِقُوَّتِكَ أَلْسَلَا
 مُ عَلَيْكَ يَا مَدِينَةَ الْمَلِكِ الْمُطْ
 (Δ)
 لَقْ أ لَّي أ شَادَتْ بِهَا التَّيْمَا جِيدُ
 (B)
 وَ التَّقَا رِيظُ أَلْسَلَا مُ عَلَيْكَ يَا جَبَ



 ι ον ^Δα ο γλυ κα σμος ζω ο ποι ει πι στει τας



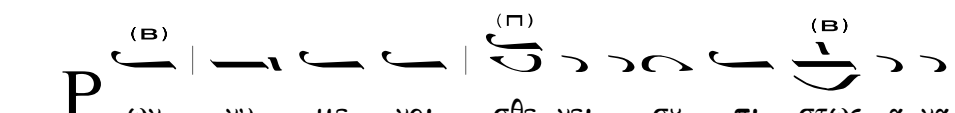
 με τε χον τας και φθο ρα υ πο κυ φαν τας ⁶λ



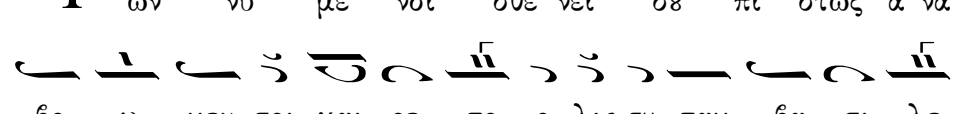
 Δ ο ξα Πα τρι και Υι ω και Α γι ω



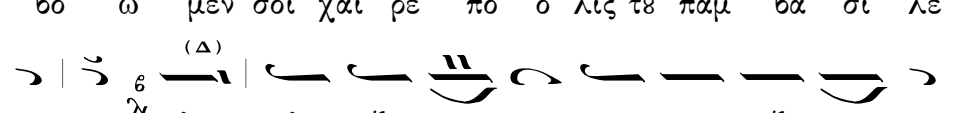
 Πνευμα τι ⁶λ



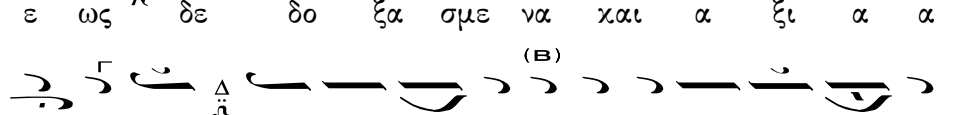
 Ρ ων νυ με νοι σθε νει σι πι στως α να



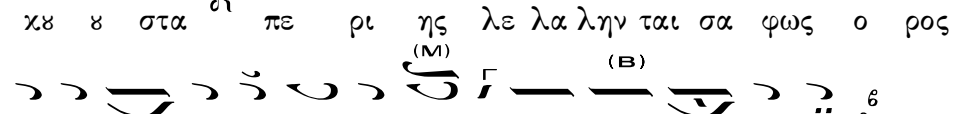
 βο ω μεν σοι χαι ρε πο ο λισ τε παμ θα σι λε



 ε ως ^Δδε δο ξα σμε να και α ξι α α



 χι ο στα ^Δπε ρι ης λε λα λην ται σα φως ο ρος



 α λα το μη τον χαι ρε βα α θος α με τρη τον ⁶λ

لَا غَيْرَ مُقْتَطِعٍ مِنْهُ وَ غَوْ رَا لَا يُ
سَبِير

(B)
الآن وَ كُلُّ أ وَ انِ وَ إلى دَهْرٍ
الداهرين آمين

(B)
السَّلا مُ عَلَيْكَ يَا وَ
لَا إِلَهَ إِلَّا لَهُ الطَّا هِرَة يَا خِبا

(B) (N)
رَحْبًا لِلْكَلِمَةِ السَّلا مُ عَلَيْكَ
(Δ)
لَكَ يَا صَدَقَةٌ عَجِيبَةٌ جَدًّا

(B)
أَبْرَزَتْ اللَّوْ لُؤَة إِلَّا لِهَيْتِيَّة يَا
(M)
مَنْ تُصَا لِحْ دَوْ مَا مَعَ اللَّهِ جَمِي

^(B)
K αι νυν και α ει και εις τους αι ω ναστων αι
⁶
ω νων α μην λ

^(B)
E υ ρυ χω ρον σκη νω μα αν θρω πων και
^(Δ)
ρε α χραν τε κο ο χλο ος η τον θει ον μαρ γα
^(B)
ρι την λ προ α γα γα σα χαι ρε παν θα αυ μα
^(Δ)
α στε πα αν τω ων προς Θε ον κα τα λ λα γη των
^(B)
μα κα ρι ζον των σε Θε ο το ο κε ε κα στο
⁶
τε λ

(B)

التسبيحة السادسة

(□)

(N)

(B)

(B)

(Δ)

وُ لِدَ مِنْهَا

(B)

6

(□)

Ὡς δὲ 5'.

Ὁ Εἰρμός

$${}^3\text{H}\chi_{05} \delta'. \quad \frac{6}{\lambda}$$

Τ^(Β) ην^(Π) θει^(Π) αν^(Β) ταυ^(Π) την^(Π) και^(Π) παν^(Π) τι^(Π) μον^(Π) τε^(Π) λου^(Β)
 ν^(Π) τες^(Π) ε^(Π) ορ^(Π) την^(Π) οι^(Π) Θε^(Π) ο^(Π) φρο^(Π) νες^(Π) της^(Π) Θε^(Π) ο^(Π) μη^(Π) το^(Π)
 ρος^(Β) π^(Β) q^(Β) δευ^(Π) τε^(Π) τας^(Π) χει^(Π) ρας^(Π) χρο^(Π) τη^(Π) σω^(Π) μεν^(Π) δ^(Π) τον^(Π) εξ^(Δ)
 αυ^(Β) της^(Β) τε^(Β) χθεν^(Β) τα^(Β) Θε^(Β) ον^(Β) δο^(Β) ξα^(Β) ζον^(Β) τες^(Β) λ^(Β)

$\Pi^{(B)}$
 α
 $\sigma\tau\alpha\varsigma$
 $\tau\epsilon$
 $\Lambda\omicron$
 $\gamma\delta$
 α
 $\mu\omicron$
 $\lambda\upsilon\nu$
 $\tau\epsilon$
 $\alpha\iota$
 $\tau\iota$
 α
 $\Pi^{(P)}$

هَـ رَـةَ حَـجَلَةَ الْكَلِمَةِ أَلْمُنَزَّ (B) (Π)

هَـةَ عَنِ الدَّ نَسْ وَ عِلَّةَ تَأْ لَ (B) (Δ)

هِ الْجَمِيعِ يَا صَدَى بِشَا رَ ةِ الْأَنْبِ (Γ)

يَاءَ وَ زِينَةَ الرُّ سُلْ (B)

يَا وَالِدَةَ الْإِ لَهِ الْفَائِقَةَ الْقَ (B)

مَدَا سَةِ خَلَّصِينَا (B)

مِنْكَ قَطَرَ النَّدى أ لَّذِي أَخْمَ (B) (Π)

مَدَ لَهَيْبَ عِبَادَةِ الْأَوْ ثَانِ أ يَّتُهَا الْعَذْ (Π) (N)

رَاءَ لَدَ لِكَ نَهْتِفُ إ لَيْكَ (B) (Π)

أَلَسَّلا مُ عَلَيْكَ يَا جِرَّ ةُ مُنَ

της των παν των θε ω σε ως χαι ρε πα να μω με ^π₉
 των ^(B) προ φη των πε ρι ^(Δ) η χη μα ^Δ₈ χαι αι
 ρε των Α πο στο ο λων το εγ καλ λω πι σμα ⁶₇

^(B)
 Υ περ α γι α Θε ο το κε σω ω
 σον η μας ⁶₇

^(B)
 Ε χ σ η δρο σος α ^(Π) πε στα ξε φλο γμον πο
 λυ θε ι ας η λυ σα σα ο θεν βο ω μεν σοι ^π₉
 χαι ρε ο πο κος ο εν δρο σος ^(Δ)₈ ον Γε δε
 ων Παρ θε ε νε προ ε θε α σα το ^(B)₇

لَدَاةً أَهْلاً قَدْ سَبَقَ جِدُّ عَوْ نُ وَ عَا يَنَهَا ٦

أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ (B) ٦

هَإِ نَّأْنَا نَهْتِفُ إِيْلَيْكَ بِالسَّلَامِ (B) ٦

فَكَوْنِي لَنَا مِينَاءً وَ مُغْتَصَمًا (B) ٦

نَحْنُ الْمَاخِرِينَ فِي بَحْرِ مِنْ مَضَا (B) (N) (B) ٦

يَقِ الْمُحَارِبَ رَبُّ أَهْ وَ جَمِيعَ مَعَا ثِ ٦

رِهْ ٦

أَلَا نَ وَ كُلُّ أَوَانٍ وَ إِيْلَى دَهْرِ (B) ٦

الدَاهِرِينَ آمِينَ ٦

يَا عِلَّةَ الْخُبُورِ إِمْلَيْ عُنُقُو لَنَا نِعْمَ (B) (B) (B) ٦

Δ^(B) ο ξα Πα τρι και Υι ω και Α γι ω

Πνευ μα τι λ⁶

Ι^(B) δα σοι και ρε κραυ γα ζο μεν λι μην η

μιν γε νη θα λατ τευ ς σι και ορ μη τη ρι ον^π

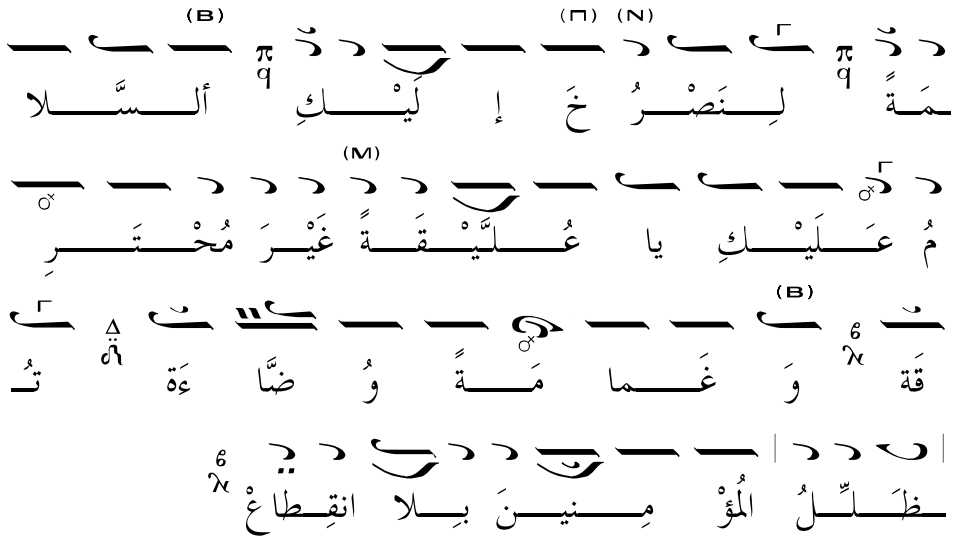
εν τω πε λα γει των θλι φε ων^Δ αι και των

σκαν δα λων πα αν των τς πο λε μη το ρος λ⁶

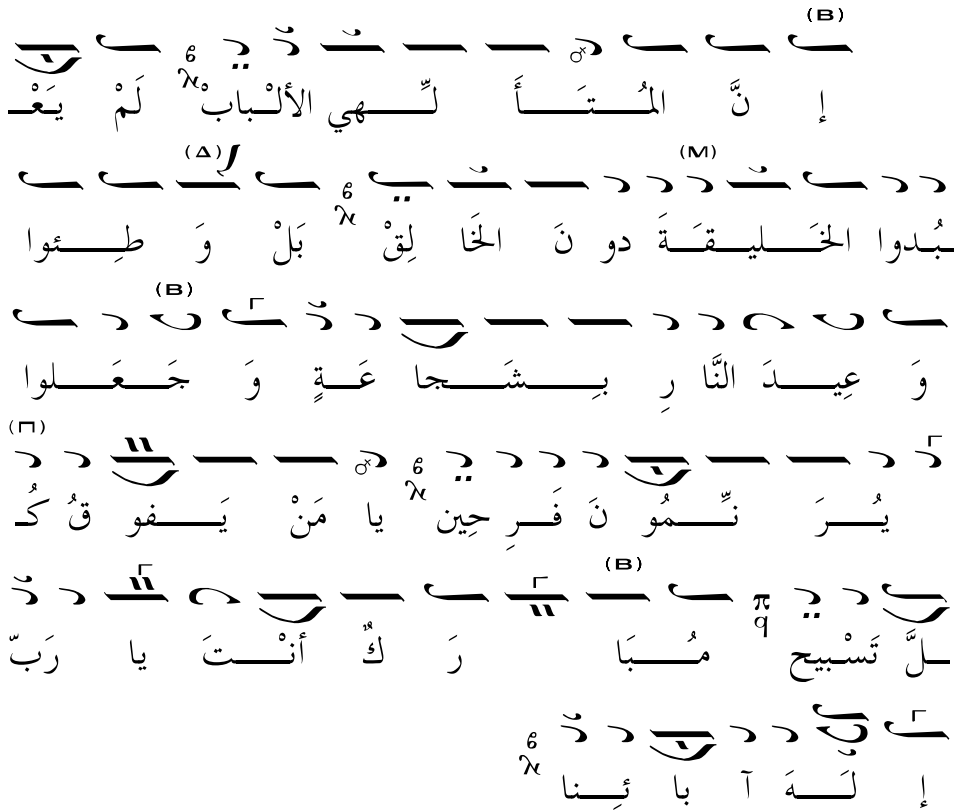
Κ^(B) αι νυν και α ει και εις τους αι ω νας των αι

ω νων α μην λ⁶

Χ^(B) α ρας αι τι α χα ρι τω σον η μων τον



التسبحة السابعة



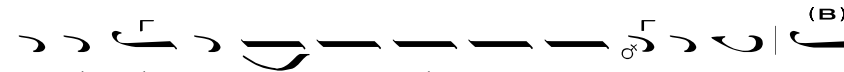
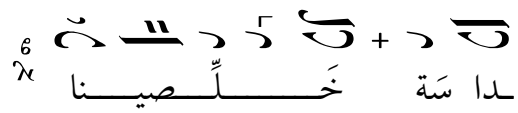
λο γι σμον τε κραυ γα ζειν σοι οι χαι ρε η α φλε κτος ^π
 βα τος νε φε λη ο λο φω τε ^Δ η τας πι
 στας α πα αυ στως ε πι σχι α ζς σα ⁶
^λ

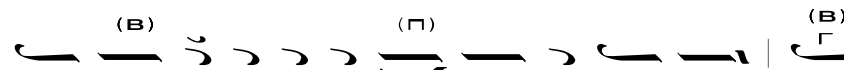
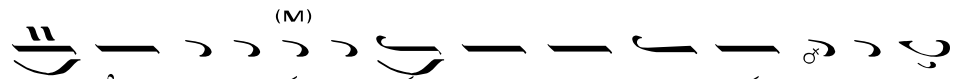
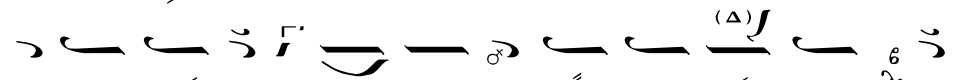
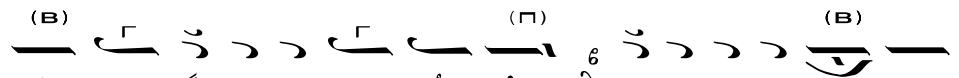
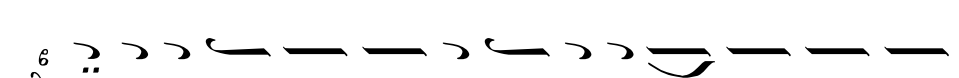
Ὡδὴ Ζ'.

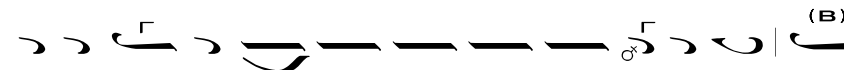
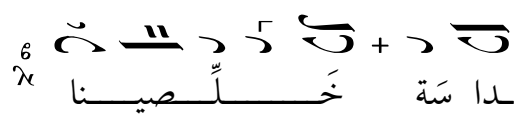
Ὁ Εἰρμός

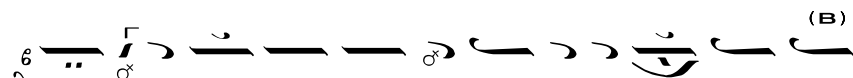
Ἦχος δ'. ⁶
^λ

Ο ^(B) υχ ε λα α τρε ευ σαν τη χτι σει οι θε
 ο φρο νες πα ρα τον χτι σαν τα αλ λα πυ ρο
 ος α πει λην ⁶ αν δρει ως πα τη σαν τες χαι ροντες
 ε φαλ λον ⁶ υ πε ρυ μνη η τε ο των πα τε
 ρων Κυ ρι ος χαι Θε ος ευ λο γη το ος ει ⁶
^λ

(B) 
يا وَاِلَدَةً الْاِلهِ الْاِثْقَالَةَ الْقَدِ
دا سَةً خَلَّصِينَا 

(B) 
نُتَسَبِّحُكَ هَا تِيفِينَ اَلْسَ
(M) 
لَا مُ عَلَيْكَ يَا مَرَّ كَبَّةَ الشَّمْسِ الْعَقْلِ
(Δ) 
يَّةٌ يَا كَرَّ مَةً حَقِيقِيَّةً اُنْتَجَتْ
(B) 
عُنُقُوا دَا بَا لِعَا يَقْطُرُ خَمْرَةً تُفَ
(B) 
رَّحُ نُفُو سَ مُمَجِّدِيكَ بِاِيْمَانٍ

(B) 
يا وَاِلَدَةً الْاِلهِ الْاِثْقَالَةَ الْقَدِ
دا سَةً خَلَّصِينَا 

(B) 
اَلْسَ لَا مُ عَلَيْكَ يَا عَرَوْ سَ اَللَّهُ

(Δ) (M)

أ لَّتِي حَمَلْتُ شَا فِي الْبَشَرِ يَا عَد

(B)

صَّا سِرًّا يَّةً أَنْبَتَتْ زَهْرَةً لَا تَذُبُّهُ أَل

(Π)

سَلَا مُ عَلَيْكَ أَيُّهَا السَّيِّ

(B)

دَّةً أ لَّتِي نَمَتَلِي بِهَا ف

رَحًا وَ نَرِثُ الْحَيَاةَ

(B)

يَا وَالِدَةً إِلَّا لَهُ الْفَأُثْقَةُ الْقَد

دَا سَةِ خَلَّصِينَا

(Π) (B)

لَا يَسْتَطِيعُ لِسَانٌ فَصِيحٌ أَنْ

(B)

يَشْدُ وَ بِمَدِّ حَكِّ أ يُثْهَلِ السَّيِّ

(Δ) (M)

دَّةً لَخَّ فَقَدْ فُتِّ السَّيْرَا فِيمَ إِذْ حَمَلْتُ

σα σα χαι ρε Θε ο νυ υμ φε η ρα βδος η μυ
 στι χη αν θος το α μα ραν τον η ε ξαν
 θη σα σα χαι ρε Δε ε σποι οι να δι ης χα ρας
 πλη ρα με θα και ζω ην κλη ρο νο μω ε μεν

περ α γι α Θε ο το κε σω ω
 σον η μας

η το ρε ευ ε ε σα ε σθε νει γλωσ σα Δε
 σποι να υ μνο λο γη ησαι σε υ περ γαρ τα
 Σε ρα φειμ υ φω θης κυ η σα σα τον Βασι

(B) (Π)
 تِ الْمَسِيحِ الْمَلِكِ فَا لِيَهْ لِي الْآنَ
 (B)
 أَنْ يُنْقِذَ مِنْ كُلِّ ضَرَرٍّ أَلَسَّا
 جَدِينَ لَكَ بِإِيْمَانٍ

(B)
 أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالْابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

(B)
 أَلَأَقْطَارُ تَمَدِّحِكَ مُعَبِّطَةٌ وَ
 (M)
 تَصْرُخُ إِلَيْكَ أَلَسَّلَا مُ عَلَيْ
 (Δ)
 كَ يَا نَقِيَّةً يَا مِصْحَفًا كُتِبَ فِيهِ
 (B)
 الْكَلِمَةُ بِإِصْبَعِ الْآبِ فَأَبْتَهِلِي إ
 (Δ)
 لِيَهْ يَا وَادَةَ الْإِلَهِ أَنْ يَكْتُبَ
 (B)
 عَبيدَكَ فِي سِفْرِ الْحَيَاةِ

(B)
 أَلَا نَ وَ كُـلُّ أ وَ ا نِ وَ ا لى دَهْرٍ
 الداهرينَ آمين

(B) (M) (B) (Δ)
 نَبْتَـهْلُ ا لَيْـكُ نَحْنُ عَـيِ
 سَدَـكُ وَ نَحْنِي رُكْبَةً قَلْبِنَا فَ
 أ مِـلِي أ ذُ نَـكُ يَـا نَقِـيَّةَ وَ
 خَلِّصِنَا نَحْنُ الغَرْقَى فِي الضِّيقَاتِ وَاحْفَظِي
 رَ عِـيَّتِكَ يَـا وَ ا لِدَ ةَ ا لَـه
 مِّنْ غَزَ وَ تِـا الأَعْدَا ءِ

التسبحة الثامنة

(B) (Δ)
 ا نَّ وَ لا دَ ةَ وَ ا لِدَ ةَ
 ا لَـه وَهِيَ بَعْدُ فِي حَيِّزِ الرَّمْزِ قَدْ صَا

نَتِ الْفِتْيَةَ الْقِدِّيْسِينَ فِي الْأُتُونِ^(B) أُمَّ^(N)
 الْآ نَ وَ قَدْ تَمَّ^(B) وَ قَوْ عَهَا^(N) فَهِيَ^(B)
 تَجْمَعُ الْمُسْكُونَةَ قَا طِبَبَةً^(B) لِ
 تُرَ نَمَّ^(B) يَا أَعْمَا لَ الرَّبِّ سَبَّحِ
 وَارُ^(B) فَعِيهِ^(B) لِي جَمِيعِ
 الدُّهُورِ^(B)

يَا وَائِدَةً إِلَّا لِي الْفَائِقَةَ الْقَدِ
 دَا سَةً خَلَّصِينَا^(B)

لَقَدْ قَبِلْتُ فِي بَطْنِكَ الْكِدِ
 حَمَلْتُ حَا مِلَ الْكُونِ وَ غَدُوْ

(Δ) (Β) (Ν) (Π) (Δ)

ι νω ο το ο κορ της θε ο το χε δι ε σω σα
το ο το τε μεν τυ που μενος λ νυν δε ε νερ γου
με ε νος π την οι κου με νην α πα σαν α
γει ρει φα αλλου ου σαν τον Κυ ρι ο ον υ υ
μνει τε τα ερ γα και υ περ υ φου ου τε εις
(Β) (Δ) λ
παν τας τας αι ω νας

(Β)

Υ περ α γι α θε ο το χε σω ω
σον η μας λ

(Β) (Δ) (Β) (Δ)

Ν η δυ υ ι τον Λο γον υ πε δε
ε ξω τον πα αν τα βα στα ζον τα ε θα στα σα ας γα

تِ بِا لِلْبَنِ يَا نَقِيَّةً ⁽⁶⁾ _٧ أَلْمُعَدَّ
 ذِي الْمَسْكُونَةِ كُلَّهَا بِإِشَارَةٍ ^(Δ) _٩ ^(Π) ^(N)
 لَهُ نُورٌ نَمُّ ^(Δ) _٩ يَا أَعْمَالُ الرَّبِّ ^(B)
 سَبِّحِيهِ وَارْفَعِيهِ ^(B) ^(Π) إِلَى جَدِّ
 مِيعِ الدُّهُورِ ⁽⁶⁾ _٧

يَا وَالدَّةَ الْإِلَهِيَّةَ ^(B)
 دَا سَةِ خَلَّصِينَا ⁽⁶⁾ _٧

لَقَدْ أَذَرَ كُ مَوْسَى فِي الْعُلْيَقَةِ ^(B) ^(Δ) _٩
 سِرِّهِ وَلَا تَكِ الْعَظِيمَ أَتِيًّا
 هَا الْعَذْرَا ^(B) ^(N) ^(Π) ⁽⁶⁾ _٧ أَلْمُنَزَّرَ هَا

$\text{λα} \text{ χτι} \text{ ε} \text{ ξε} \text{ θρε} \text{ φας} \text{ νευ} \text{ μα} \text{ τι} \text{ τον} \text{ τρε} \text{ φο} \text{ ον}$
 $\text{τα} \text{ την} \text{ οι} \text{ χα} \text{ με} \text{ νην} \text{ α} \text{ πα} \text{ σαν} \text{ Α} \text{ γνη} \text{ ω}$
 $\text{φα} \text{ αλ} \text{ λο} \text{ ο} \text{ μεν} \text{ τον} \text{ Κυ} \text{ ρι} \text{ ο} \text{ ον} \text{ υ} \text{ υ} \text{ μνει}$
 $\text{τε} \text{ τα} \text{ ερ} \text{ γα} \text{ και} \text{ υ} \text{ πε} \text{ ρυ} \text{ φη} \text{ ς} \text{ τε} \text{ εις} \text{ παν} \text{ τας} \text{ τας}$
 $\text{αι} \text{ ω} \text{ νας}$

$\text{περ} \text{ α} \text{ γι} \text{ α} \text{ Θε} \text{ ο} \text{ το} \text{ χε} \text{ σω} \text{ ω}$
 $\text{σον} \text{ η} \text{ μας}$

$\text{Μ} \text{ω} \text{ ση} \text{ ης} \text{ χα} \text{ τε} \text{ νο} \text{ η} \text{ σεν} \text{ εν} \text{ βα}$
 $\text{α} \text{ τω} \text{ το} \text{ με} \text{ ε} \text{ γα} \text{ μυ} \text{ στη} \text{ ρι} \text{ ον} \text{ τς} \text{ το} \text{ χα} \text{ σς} \text{ ς} \text{ παι}$
 $\text{δες} \text{ προ} \text{ ει} \text{ χο} \text{ νι} \text{ σαν} \text{ τς} \text{ το} \text{ εμ} \text{ φα} \text{ νε} \text{ στα} \text{ α}$

نَحْنُ الَّذِينَ عَرَّتْنَا الْخَدِيدَ
مَعَهُ قَبْلَ
أَلْبِسْنَا بِحَبْلِكَ
حُلَّةَ الْخُلُودِ وَالْجَا لِسِينَ فِي دَيْجٍ ر

τα με σον πυ ρος ι στα με νοι και μη

φλε γο ο με ε νοι α κη ρα τε α γι

α Παρ θε νε ο θεν σε υ μνη ε μεν εις παν τας τας

αι ω ω νας

περ α γι α θε ο το χε σω ω

σον η μας

ι πρω ω ην α πα τη γυ μνω θε εν

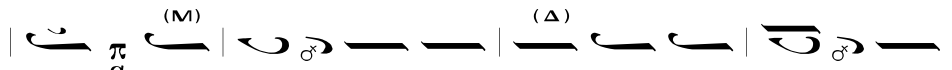
τες στο λη ην α φθαρ σι ας ε νε δυ θη με εν τη

χυ ο φο ρι α σα και οι κα θε ζο με ε

الزَّلَّاتِ قَدْ عَا ^(B) يَنَّا بِكَ التَّوْرَ أَ يَّ
 تُهَا الْفَتَا ةُ مَسْكِنُ النُّورِ لَدَ
 لِكَ نَمْدَحُكَ إِ لَى جَمِيعِ الدُّهُورِ

أَلْمَجْدُ لِلَّابِ وَ الْاِبْنِ وَ الرُّوحِ الْقُدُسِ ^(B)

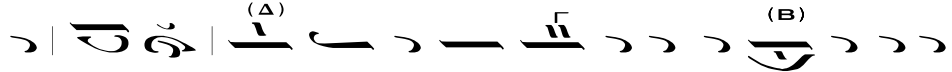
بِكَ يُبْعَثُ الْأَمْوَاتِ لَأَنَّا ^(Δ) ^(B)
 كَحَمَلْتِ الْحَيَاةَ فِي أَقْنُومٍ وَالْخُرُسُ يُخْسِرُ ^(B)
 نَوْنُ النَّطْقِ وَالْبُرْصُ يَطْهَرُونَ ^(B) ^(N) ^(B)
 رَا ضُ ثَطَرَدَ ^(Δ) وَأَسْرَابُ الْأَرْوَاحِ ^(B) ^(B)
 الْجَائِلَةِ فِي الْفَضَاءِ تُقَهَّرُ بِكَ أَ يَّ



 νοι ^π_q εν σχο τει πα ρα πτω σε ων φως κα τω



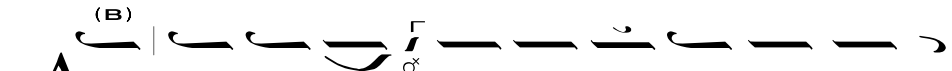
 πτε ευ σα α μεν ^Δ_{δλ} φω τος κα τοι κη τη ρι



 ον χο ρη ο θεν σε υ μνη ε μεν εις παν τας τας αι



 ω νας ⁶_λ



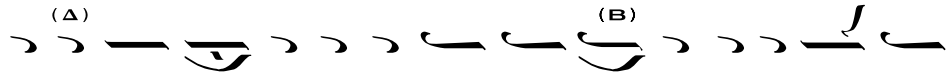
 Δ ο ξα Πα τρι και Υι ω και Α γι ω



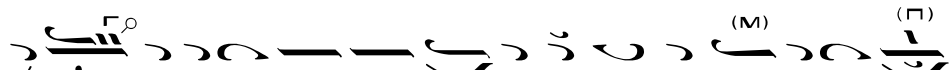
 Πνευ μα τι ⁶_λ



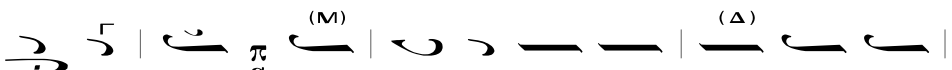
 Ν ^σ_ε χοροι οι δι α σ ε ζω ο ποι ε



 εν ται ζω η ην γαρ την ε νυ πο στα τον ε κυ η



 σα ας ευ λα λοι οι α λα λοι πρω ην χρη μα τι



 ζο ον τες ^π_q λε προι α πο κα θαι ρον ται



 νο σοι δι ω ω χο ον ται ^Δ_{δλ} πνευ μα των α

تُثَمَّهَا الْعَذْرَا ^٦ خَلَا صُ الْبَشَرِ ^٧

(B) أَلَا نَ وَ كُـلُّ أ وَ نِ وَ إ لى دَهْرٍ

الدَاهِرِينَ آمِينَ ^٦

(B) أَلَسَّلا مُ عَالِيكَ أ يَّ

(A) تُثَمَّهَا النَّقِيَّةُ الْكَامِلَةُ الْبَرَكَاتِ ^٦

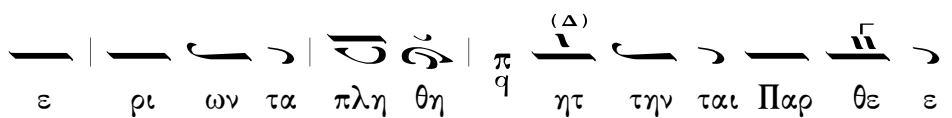
(B) يَا مَنْ وَ لَدَتْ الْخَلَا صَ لِلْعَالَمِ ^٦

(B) وَ بِهَا رُ فَعْنَا مِنَ الْأَرْضِ إ لى الْعِلَاءِ ^٦

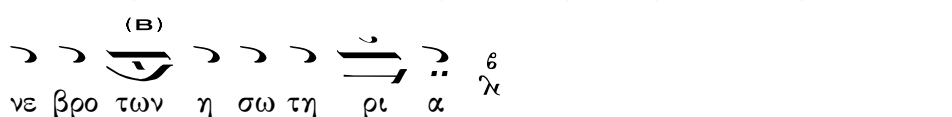
(B) يَا حَمِي وَ سَنَدًا وَ سُو رًا وَ حِصْنًا ^(A)

(B) لِلْمُرَّ نِّمِينَ ^(A) يَا أَعْمَا لَ الرَّبِّ سَبِّ

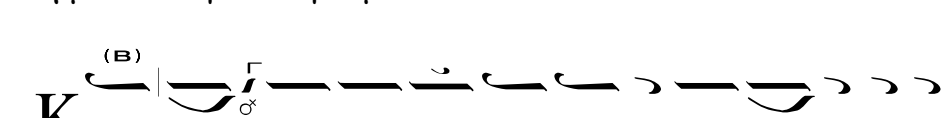
(B) حِيهِ وَارُ فَعِيهِ إ لى جَمِي



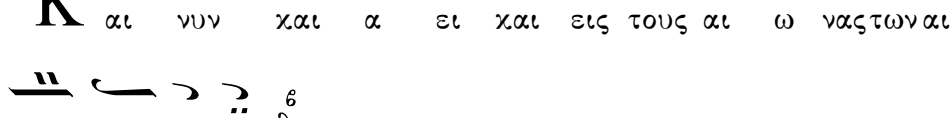
 ε ρι ων τα πλη θη ητ την ται Παρ θε ε



 νε βρο των η σω τη ρι α



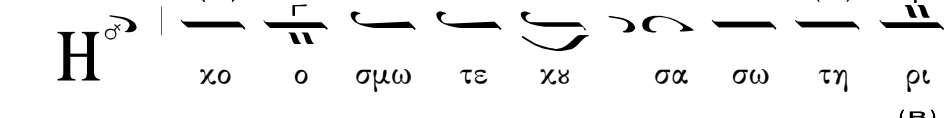
 Κ αι νυν και α ει και εις τους αι ω νας των αι



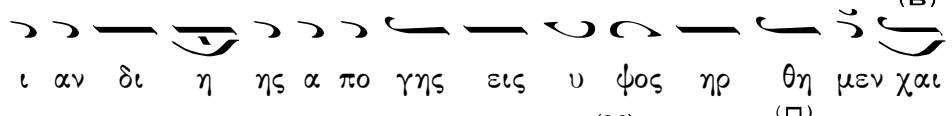
 ω νων α μην



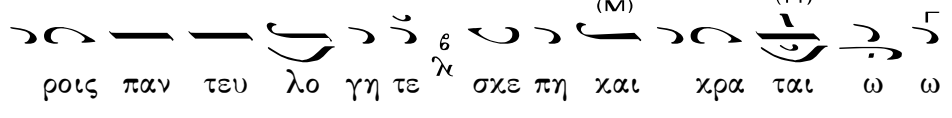
 Η χο ο σμω τε κς σα σω τη ρι



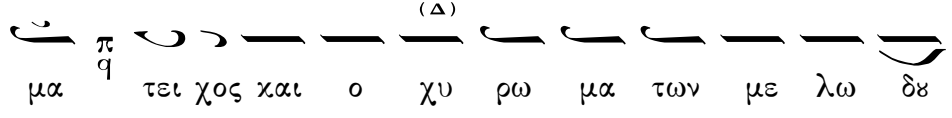
 ι αν δι η ης α πο γης εις υ φος ηρ θη μεν και



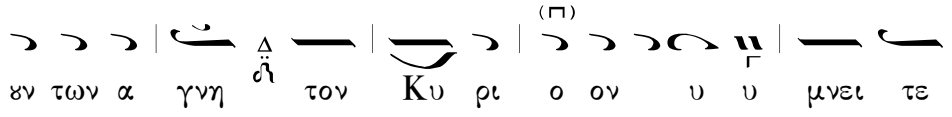
 ροις παν τευ λο γη τε σκε πη και κρα ται ω ω



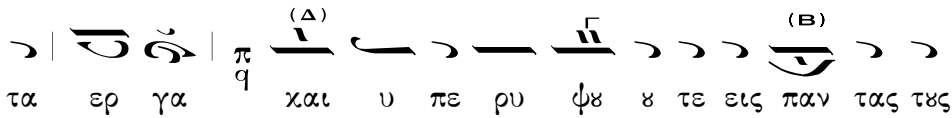
 μα τει χος και ο χυ ρω μα των με λω δς



 εν των α γνη τον Κυ ρι ο ον υ υ μνει τε



 τα ερ γα και υ πε ρυ ψς τε εις παν τας τς



 αι ω ω νας

سَعِ الدُّهُورُ

التسبيحة التاسعة

فَلْيَرْقُصْ بِالرُّوحِ كُلُّ أَرَضِيٍّ حَامِلًا
 مِصْبَا حَا وَلْتَحْتَفِلِ الطَّيِّعُ
 عَةُ الْعُقْلِيَّةُ الْمُجَرَّدَةُ عِ
 نِ الْمَادَّةِ بَعِيدِ أُمِّ اللّٰهِ هَاتِفَةُ
 أَلْسَلَا مُ عَلَيْكَ يَا وَ
 لِدَةً إِلَّا لَهُ النَّقِيَّةُ الْكَامِلَةُ
 لَةِ الْغِبْطَةِ أَلَدًا ئِمَّةَ الْبَتُولِ
 يَّةُ

Ὡδὴ Θ'.

Ὁ Εἰρμός

Ἦχος δ'. γ

^(B)
 Α πας γη γε νης σκιρ τα τω τω πνευμα τι λαμ πα δου
^(Δ)
 χου με νος ^γ πα νη γυ ρι ^(Π) ^γ ξε τω δε ^(B) α υ λων νο ο ο
 ων φυ υ σις γε ραι ρου σα ^γ την ι ε ραν πα νη
^(Δ)
 γυ ριν της Θε ο μη το ο ρος ^Δ και βο α α α
^(B)
 α α α τω και ροις παμμα κα ρι στε ^γ Θε ο το
^(B)
 ο κε α γνη η α ει παρ θε νε ^γ

(B)
 يا وَاِلَدَةَ الْاِلَهِ الْفَاتَةُ الْقَدِ
 دَا سَةَ خَلَّصِينَا

(B)
 نَجَّيْنَا مِنَ التَّجْرِ بَةِ اَيُّهَا
 (M) الْفَاتَةُ وَ مِنَ اجْتِيَا ح الْبَرَا بِرَةِ وَ
 (B) (N) (M) مِنْ كُلِّ ضَرْبَةٍ اُخْرَى وَ رِدَّةٍ عَلَي
 (B) (M) نَا لِكَثْرَةِ سَقَطَاتِنَا نَحْ
 (M) (A) نُنُ الْاَنَا مَ الْخَاطِئِينَ لِنَصْرُخَ اِ
 لَيْكَ بِالسَّلَامِ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ
 (B) نُنُ اَيُّهَا لَّذِينَ نَلْنَا بِكَ نَصِيْبًا
 مِنْ الْفَرَحِ الْبَدِيِّ

(B)
 يا وَاِلَدَ ةِ الْاِ لَهِ الْفَا ئِقَّةَ الْقَد
 دَا سَ ةِ خَلَّصِيْنَا

(B) (Δ)
 لَقَدْ بَدَوْ تَ لَنَا نَو رًا وَ ا
 مَا نَا لِيْذَ لِكَ نَهَيْفُ اِ لَيْكَ اَل
 سَّلَامُ عَلَيْكَ يَا كَوْ كَبًا لَا يَغِيْبُ

(B)
 مُدْ خِلًا اِ لَى الْعَا لَمُ الشَّمْسِ الْعَظِي
 مَ اَلْسَّلَامُ عَلَيْكَ اِ يَّثُهَا
 النَّقِيَّةَ اِ لِّي فَتَحَتْ عَدُوْنَا الْمُغْلَ

(B) (Δ)
 قَّةَ اَلْسَّلَامُ مُ عَلَيْكَ
 يَا عَمُو دَا نَا رِ يَّأْيُذْ خِلْ جِنْسَ الْبَشَرِ

إِلَى الْحَيَاةِ الْعُلُورِ يَتَّيَنُ

يَا وَالدَّهْ إِلاَّ لَهُ الْفَأْثَقَةُ الْقَدْ
مَدَا سَةِ خَلَّصِينَا

لِنَقِفْ بِوَرَعٍ فِي يَتِّ إِلهِ
نَا هَا تَفِينُ أَلَسَّلا مُعَلِّكَ يَا سَدَّ

يَدَّهَ الْعَالَمُ أَلَسَّلا مُعَلِّكَ
لِكَ يَا مَرِيْمُ سَيِّدَ تَنَا أَجْمَعِينَ أَلَسَّ

لَا مُعَلِّكَ يَا مَنْ هِيَ وَحْدَ هَا فِي

النِّسَاءِ جَمِيلَةً بِلا عَيْبٍ أَلْ

سَّلا مُعَلِّكَ يَا إِنْ نَا

(B) | — — — — — — — — — —
Υ περ α γι α Θε ο το κε σω ω

— — — — — — — — — —
σιν η μας λ

(B) (M) (B)
Σ τω μεν ευ λα θως εν οι κω Θε ς η μων

(M) (Π)
και εκ δο η σω μεν χαι ρε κο σμ Δε σοι οι

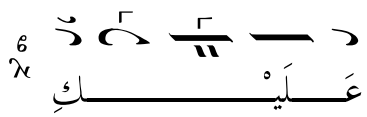
(B) π q — — — — — — — — — —
να χαι ρε Μα ρι ι α κυ ρι α πα

(Π) (Δ)
αν των η μων λ χαι ρε η μο νη α μω μος εν

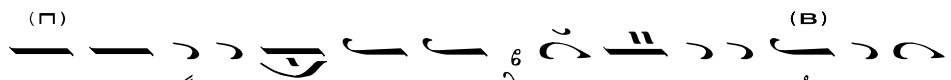
— — — — — — — — — —
γυ ναι ξι ι και κα λη δ χαι ρε σχε ε ε ε

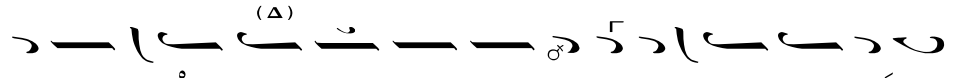
(B) — — — — — — — — — —
ε ευ ος μυ ρον το α κε νω τον λ ε πι σε κε

— — — — — — — — — —
νω θε εν εισ δε ξα με νον λ


 (B)
 ءَ قَبِيلَ الطَّيِّبِ الَّذِي لَا يَنْفَدُ مُفَرَّغًا

 عَلَيْكَ

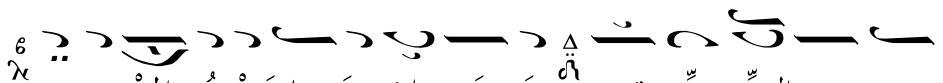

 (B)
 أَلْمَجْدُ لِلَّابِ وَالْأَبْنِ وَالرَّوْحِ الْقُدُسِ


 (B)
 أَلَسَّلا مُعَلِّيكِ أَ يَتُّهَا الدَّا

 (B)
 ئِمَّةُ الْبَثْوِ لِيَّةُ يَا حَمَامَةً حَمَ


 (B)
 لَتِ الرَّحِيمِ أَلَسَّلا مُعَلِّيكِ

 (Δ)
 يَا فَخْرَ جَمِيعِ الْأَبْرَارِ وَ إِكْلِيلِ


 (Δ)
 لَ الْمَجَا هِدِينِ أَلَسَّلا مُعَلِّيكِ

 (B)
 لِيكَ يَا زِينَةَ إِيْلَهِيَّةِ لِحَجَ

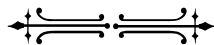

 (Δ)
 مِيعِ الصَّدِيقِينَ وَ خَلَا صَنَا نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ

^(B)
 Δ ο ξα Πα τρι και Υι ω και Α γι ω
 Πνευ μα τι ⁶λ

^(M) ^(B)
 Η πε ρι στε ρα η τον ε λε η μο
 να Α πο κυ η σα σα και ρε α ει παρ θε
 ε νε ^πο ^qσι ων ^(B)πα αν των και ρε το καυ
 χη μα ⁶λ ^(M)των α θλη των ^(Δ)στε φα νω μα και ρε
 α πα αν τω ων τε των δι και αι αι αι αι
 αι ων ^(B)θει ον εγ καλ λω πι σμα ⁶λ και η μων των πι
 στω ων το δι α σω σμα ⁶λ

(B)
 أَلَا نَ وَ كُـلُّ أ وَ ا نِ وَ إ لى دَهْرٍ
 الداهرينَ آمين ⁶ _٧

(B) (Δ)
 أَشْفِقُ اللّهُمَّ عَلَى مِيرَا ثِكَ
 وَ تَغَا ضَ الْآنَ عَنْ جَمِيعِ خَطَا يَا نَا ^(N) ⁶ _٧ واقْد
 بَلْ لَدَ لِكَ ^(M) ⁶ _٧ إِسْتِعْطَا فَ الَّتِي
 حَايَلَتْ بِكَ عَلَى الأَرْضِ بِلا
 زَرْعٍ ^(Δ) ⁶ _٧ لَمَّا شِئْتَ فِي رَحْمَتِكَ العَد
 ظِيْمَةً ^(B) ⁶ _٧ أ يُهَا الْمَسِيحُ ^Δ ⁶ _٧ أَنْ تَتَّ
 خِذْ صُورَةَ الْبَشَرِ ^(B) ⁶ _٧



^(B)
 Κ ^Γ αι νυν και α ει και εις τους αι ω ναςτων αι
⁶
 ω νων α μην λ

^(Π)
 Φ ^Γ ει σαι ο Θε ος της κλη ρο νο μι ας σ⁶
 τας α μαρ τι ι ας η μων λ πα σας πα ρα βλε

^(B)
 πω ων νυν ^Γ εις τ⁶ το ε ε χων εκ δυ σω
^(M) ^(Δ)
 π⁶ σαν σε την ε πι γης α σπο ρως σε κυ ο

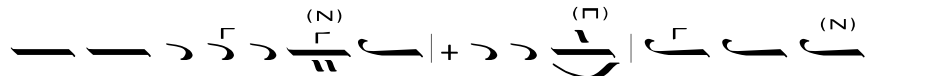
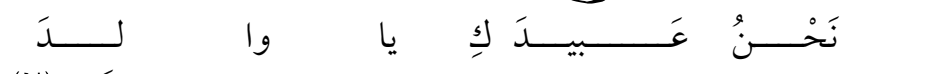
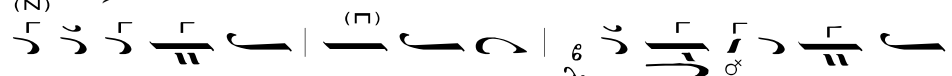
^Δ
 φο ρη η σα α σαν α δι α με ε ε ε

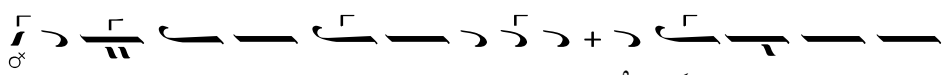
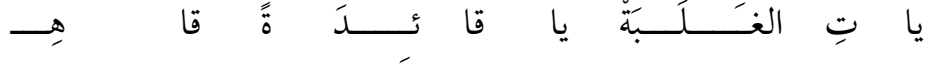
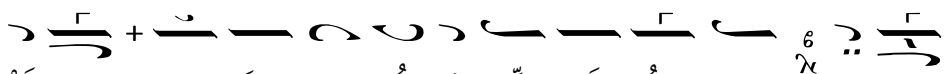
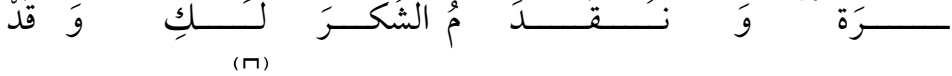
^(B)
 ε ε γα ε λε ος θε λη σαν τα μορ φω θη ναι

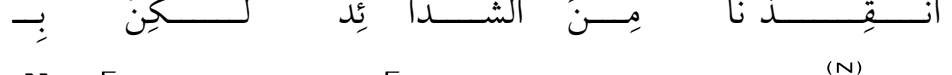
^Γ
 Χρι στε ε το αλ λο τρι ον ⁶ λ



باللحن الثامن ^٧_{هـ}


 نَحْنُ عَيْدُكَ يَا وَادَ

 ٥َ الْإِلَهِ نَحْتُبُّ لَكَ آ

 يَا تِ الْغَلْبَةُ يَا قَائِدَ ٥َ قَاهِ

 سِرَّةٌ وَنُقَدُّمُ الشُّكْرَ لَكَ وَقَدْ

 أَنْقَذَنَا مِنَ الشَّدَاثِدِ لَكِنْ بِ

 مَا أَنْ لَكَ الْعِزَّةَ الَّتِي لَا تُحَا

 رَبِّ أَعْتَقِينَا مِنْ أَصْنَا فِي الْمَخَا

 طَرِّ لِكَيِّ نَضْرُخَ إِيَّاكَ إِنْ

 رَ حَيَّ يَا عَرَوْ سَتَ لَا عَ

 رَوْ سَ لَهَا

ΤΗ ΥΠΕΡΜΑΧΩ

Ἦχος λ' δ' γ'

Τ ^(N) η ^(N) Υ ^(N) περ ^(N) μα ^(N) α ^(N) α ^(N) χω ^(N) Στρα ^(N) α ^(N) τη ^(N) γω ^(N) τα
^(N) νι ^(N) κη ^(N) τη ^(N) ρι ^(N) ι ^(N) α ^(N) ως ^(N) λυ ^(N) τρω ^(N) θει ^(N) ει ^(N) ει ^(N) σα ^(N)
^(N) τω ^(N) ων ^(N) δει ^(N) νων ^(N) ευ ^(N) χα ^(N) ρι ^(N) στη ^(N) ρι ^(N) ι ^(N) α ^(N) να
 γρα ^(N) φω ^(N) Σοι ^(N) η ^(N) Πο ^(N) ο ^(N) ο ^(N) λι ^(N) ις ^(N) Σου ^(N) Θε ^(N) ο ^(N) το
^(N) κε ^(N) αλ ^(N) λως ^(N) ε ^(N) ε ^(N) ε ^(N) χου ^(N) σα ^(N) α ^(N) το ^(N) κρα ^(N) τος ^(N) α ^(N) προ
 σμα ^(N) χη ^(N) η ^(N) τον ^(N) εκ ^(N) παν ^(N) τοι ^(N) ων ^(N) με ^(N) κιν ^(N) δυ ^(N) νων ^(N) ε
^(N) ε ^(N) λευ ^(N) θε ^(N) ρω ^(N) σον ^(N) Ι ^(N) να ^(N) κρα ^(N) ζω ^(N) ω ^(N) Σοι ^(N) χαι ^(N) ρε ^(N) Νυ ^(N) υμ
 φη ^(N) α ^(N) νυ ^(N) υμ ^(N) φευ ^(N) τε ^(N)

Μέ ^(N) τέλος ^(N) α ^(N) νυ ^(N) υμ ^(N) φευ ^(N) τε ^(N) ε ^(N) ε ^(N) ε ^(N) ε ^(N) ε ^(N) ε ^(N)

لمتزي المرّ، مستوحاة من سيمون كاراس، راجع كتاب قسطنطين مرقس: «خدمة نشيد الأكاثستوس» صفحة ١٢٧، ومعدّلة بحسب النصّ المعتمد.

[illegible]

ΙΩ. Θ. Σακελλαρίδου Ἕτερον ἄργόν Ἦχος λ' δ' γ

Τ ^(N) | ^(Π) ^(Δ) ^(N) ^(Δ) ^(N)

Ω ^(N) | ^(Π) ^(Δ) ^(N) ^(Δ) ^(N)

Α ^(N) | ^(Π) ^(N) ^(Δ) ^(N)

[illegible]

(2)
لَكِنَّ بَأْسَ أَهْلِكُكَ دَعَا
الْعِزَّةَ الْآتِيَةَ

ις Σου γὰρ Θεοὶ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ
 οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ
 οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ
 οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ οὐ

Α λ λωσ ε ε ε ε ε ε ε ε χου ου σα
 α α α α α α α α α α α α α α α α α α α
 α α α α α α α α α α α α α α α α α α α
 ο
 ο
 α
 α

Ε χ παν τοι οι οι οι οι οι οι οι ω ων με ε

(٢)
أَعْتَقِينَا

(٣)
نَا + عَقِيْنَا
عَقِيْنَا

(٤)
نَا + عَقِيْنَا
عَقِيْنَا

(٥)
فِي الْمَخَا

(٦)
مَخَا طَرِيقُ

ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε + κιν δυ υ υ

υ νω ων δ λε ε ε ε ε ε ε ε ε

ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε

ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε

ε ε λευ θε ε ρω ω σο ο ο ο ο ο ο ο ον δ

I να καρ α α α α α α α α α

ζω ω ω ω δ ω ω ω ω ω ω ω ω ω

ω ι να κρα α ζω ω Σοι οι Χαι αι ρε Νυ

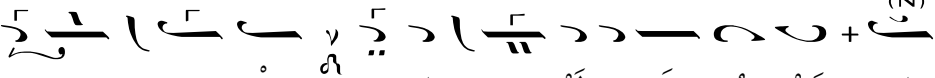
υ υ υ υ υ υμ φη α νυ υμ φε ε ε υ

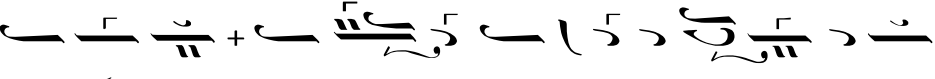
τε ε ε δ ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε δ

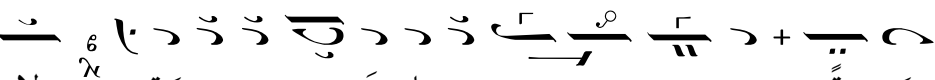


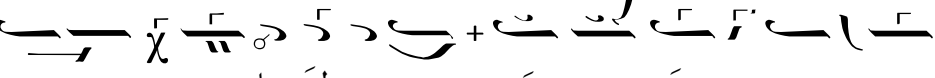
^(N) 
 لِكِي

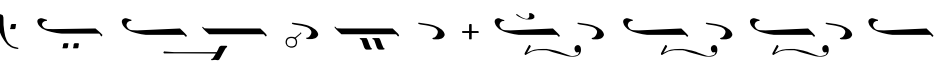
^(M) 
 نَصْرُ خَ إِي

^(N) 
 كِ نَصْرُ خَ إِي لِكِ إِفْرَ حِي

^(N) 
 يَ عَرُو

^(N) 
 سَ سَ يَ عَرُو سَ لا

^(Δ) 
 عَرُو سَ لَهَا

^(N) 

^(N) 
^(Δ) ^(M)



بيوت المدائح

القسم الأول

البيت الأول (سلام الملاك)

إِنَّ الْمَلَكَ الْمُتَقَدِّمَ أُرْسِلَ مِنَ السَّمَاءِ لِيَقْرَأَ السَّلَامَ عَلَى وَالِدَةِ الْإِلَهِ. فَلَمَّا شَاهَدَكَ يَا رَبُّ مُتَجَسِّدًا مَعَ صَوْتِهِ الْمَجَرَّدِ عَنِ الْجَسَدِ. ذَهَلَ وَانْتَصَبَ صَارِخًا إِلَيْهَا هَكَذَا:

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ بِهَا يُشْرِقُ الْفَرْحُ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ بِهَا تَضْمَحِلُّ
اللَّعْنَةُ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا تَجْدِيدَ دَعْوَةِ آدَمَ السَّاقِطِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مُنْقِذَةَ حَوَاءَ
مِنَ الدُّمُوعِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَلُوًّا لَا تَسْمُو إِلَيْهِ أَفْكَارُ الْبَشَرِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عُمْقًا لَا
تَبْلُغُهُ حَتَّى أَبْصَارُ الْمَلَائِكَةِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ لَأَنَّكَ سُدَّةُ الْمَلِكِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ لَأَنَّكَ تَحْمِلِينَ حَامِلَ
الكَائِنَاتِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا كَوْكَبًا مُظْهِرًا الشَّمْسِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حِشَا التَّجَسُّدِ
الْإِلَهِيِّ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ بِهَا تَتَجَدَّدُ الْخَلِيقَةُ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ بِهَا يَصِيرُ
الْخَالِقُ طِفْلًا

إِفْرَحِي يَا عَرُوسَةً لَا عَرُوسَ لَهَا

البيت الثاني (دهشة العذراء)

لَمَّا رَأَتْ الْقَدِيسَةُ ذَاتَهَا فِي حَالَةِ النَّقَاوَةِ. قَالَتْ لِجِبْرَائِيلَ بِجُرْأَةٍ: إِنَّ مَقَالَكَ
الْغَرِيبَ يَبْدُو لِنَفْسِي عَسِرَ الْقَبُولِ. فَكَيْفَ تَذْكُرُ حَمَلًا مِنْ حَبْلِ بِلَا زَرْعٍ صَارَخًا:
هَلِّلُويَا

البيت الثالث (جواب الملاك)

لَمَّا التَّمَسَّتِ الْعِذْرَاءُ أَنْ تَعْلَمَ الْعِلْمَ الَّذِي لَا يُعْلَمُ. هَتَفَتْ نَحْوَ الرِّسُولِ:
قُلْ لِي كَيْفَ يُمَكِّنُ أَنْ يُولَدَ ابْنٌ مِنْ أَحْشَائِي النَّقِيَّةِ؟ فَأَجَابَهَا ذَاكَ بِتَهَيُّبٍ صَارَخًا
هَكَذَا:

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مُطَّلَعَةً عَلَى الْقَرَارِ الْمُعْجَزِ الْبَيَانِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا صَمْتًا
لِلطَّالِبِينَ بُرْهَانًا

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا فَاتِحَةَ عَجَائِبِ الْمَسِيحِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَأْسَ أَوَامِرِهِ
السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سُلَّمًا سَمَاوِيَّةً بَهَا انْحَدَرَ الْإِلَهُ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا جِسْرًا نَاقِلًا
الْأَرْضِيِّينَ إِلَى السَّمَاءِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَجَبَ الْمَلَائِكَةِ الذَّائِعِ الصَّيْتِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا جُرْحًا
لِلشَّيَاطِينِ مُثِيرًا لِنَحِيْبِهِمْ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ وَلَدَتْ النُّورَ وَلَادَةً تُعْجِزُ الْبَيَانَ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ
لَمْ تُعْلَمْ أَحَدًا أَنْ يَقُولَ كَيْفَ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ تَفُوقُ عِلْمَ الْحُكَمَاءِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ تُنِيرُ أَذْهَانَ
الْمُؤْمِنِينَ

إِفْرَحِي يَا عَرُوسَةً لَا عَرُوسَ لَهَا

البيت الرابع (الحبل بالكلمة الإله)

إِنَّ قُدْرَةَ الْعَلِيِّ ظَلَلَتْ حِينَئِذٍ الَّتِي لَمْ تَخْتَبِرْ زَوْاجًا. لَكِي تَحْبَلِ. فَأَظْهَرْتَ
أَحْشَاءَهَا الْمُثْمِرَةَ حَقْلًا طَيِّبًا لَجَمِيعِ الَّذِينَ يَرُومُونَ أَنْ يَجْنُوا خَلَاصًا. وَهُمْ
يُرَنَّمُونَ: هَلِّلُويَا

البيت الخامس (زيارة أليصابات)

إِنَّ الْبَتُولَ أَسْرَعَتْ نَحْوَ أَلِصَابَاتٍ. وَهِيَ تَحْمِلُ اللَّهَ فِي مُسْتَوْدَعِهَا. فَحَالَمَا
عَرَفَ جَنِينُ هَذِهِ سَلَامَ تِلْكَ. فَرِحَ وَشَرَعَ يَهْتَفُ بَارْتِكَاضِهِ كَأَنَّمَا بِنِغْمَاتٍ إِلَى
وَالِدَةِ الْإِلَهِ:

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا غُصْنًا يَحْمِلُ بُرْعُمًا لَا يَذْبُلُ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَرْضًا تُؤْتِينَا
ثَمَرًا لَا يَفْسُدُ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ أَنْشَأَتِ الْفَلَاحَ الْمُحِبَّ الْبَشَرَ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ
أَنْجَبَتْ غَارِسَ حَيَاتِنَا

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حَقْلَةً مُنْبِتَةً وَفَرَةً الرَّافَاتِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَائِدَةً حَافِلَةً
بِالْغُفْرَانِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ لَأَنَّكَ تُنْعِشِينَ رَوْضَةَ النِّعَمِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ لَأَنَّكَ تُهَيِّئِينَ
مِينَاءَ النِّفَوسِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَرَفَ الشِّفَاعَةِ الْمَقْبُولِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا اسْتَغْفَارَ كُلِّ
الْعَالَمِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَرْضَاةَ اللَّهِ عَلَى الْأَنَامِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا دَالَّةَ الْبَشَرِ لَدَى اللَّهِ

إِفْرَحِي يَا عَرُوسَةً لَا عَرُوسَ لَهَا

البيت السادس (اضطراب يوسف)

إِنَّ يَوْسُفَ الْعَفِيفِ. شَعَرَ فِي دَاخِلِهِ بِعَاصِفَةٍ مِنَ الْأَفْكَارِ الْمُقْلِقَةِ.
فَاضْطَرَبَ حِينَ نَظَرَ إِلَيْكَ أَنْتِ الْبَكْرَى. وَظَنَّ أَنَّكَ مَبَاشِرَةٌ خِلْسَةً يَا مَنْزَهَةً عَنِ
الْعَيْبِ. وَلَكِنْ لَمَّا عَرَفَ أَنَّ حَبْلَكَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ قَالَ: هَلِّلُوْا

القسم الثاني

البيت السابع (تسبحة الرعاة)

سَمِعَ الرَّاعَةُ الْمَلَائِكَةَ يُنْشِدُونَ لِحُضُورِ الْمَسِيحِ بِالْجَسَدِ. فَكَضُوا إِلَيْهِ لِيَنْظُرُوا
الرَّاعِي. فَشَاهَدُوهُ كَحَمَلٍ بِلَا عَيْبٍ يَرْتَعُ فِي حَضْنِ مَرْيَمَ. فَأَنْشَدُوا لَهَا قَائِلِينَ:
السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أُمَّ الْحَمَلِ وَالرَّاعِي. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حَظِيرَةً لِلْأَغْنَامِ
النَّاطِقَةِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَلَاحًا لَصِدِّ الْأَعْدَاءِ غَيْرِ الْمَنْظُورِينَ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا
مِفْتَاحَ أَبْوَابِ الْفِرْدَوْسِ
السَّلَامُ عَلَيْكَ لَأَنَّ مَا فِي السَّمَاءِ يَبْتَهِجُ مَعَ الْأَرْضِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ لَأَنَّ مَا
عَلَى الْأَرْضِ يَطْرَبُ مَعَ السَّمَاوَاتِ
السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا فَمَ الرُّسُلِ الَّذِي لَا يَصْمُتُ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا جُرْأَةً لَا
تُغْلَبُ لِلظَّالِمِينَ فِي الْجِهَادِ
السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَنَدًا وَطِيدًا لِلْإِيمَانِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سِمَةً لِلنِّعْمَةِ بِهِيَّةَ
السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ عُرِّيَتْ بِهَا الْجَحِيمُ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ أَلْبَسْنَا بِهَا
الْمَجْدَ

إِفْرَحِي يَا عَرُوسَةً لَا عَرُوسَ لَهَا

البيت الثامن (مجيء المجوس)

لَمَّا رَأَى الْمَجُوسُ كَوْكَبًا يُسِيرُهُ اللَّهُ. إَتَّبَعُوا ضِيَاءَهُ وَاتَّخَذُوهُ كَمَصْبَاحٍ
يَبْحَثُونَ بِهِ عَنِ الْمَلِكِ الْقَدِيرِ. فَلَمَّا بَلَغُوا إِلَى مَنْ لَا يُبْلَغُ إِلَيْهِ فَرَحُوا وَهَتَفُوا لَهُ:
هَلِّلُويَا

البيت التاسع (تسبحة المجوس)

أَبْصَرَ فِتْيَانُ الْكَلْدَانِيِّينَ فِي يَدَيِ الْبَتُولِ جَابِلَ الْبَشَرِ بِيَدِهِ. وَفَقَّهُوا أَنَّهُ السَّيِّدُ
وَإِنْ اتَّخَذَ صُورَةَ عَبْدٍ. فَبَادَرُوا إِلَى إِكْرَامِهِ بِالْهَدَايَا وَهَتَفُوا لِلْمُبَارَكَةِ:
السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أُمَّ النَّجْمِ الَّذِي لَا يَغِيبُ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَنَى النَّهَارِ
السَّرِيِّ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ أَطْفَأَتْ أَتُونَ الْخَدِيعَةِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ تُنِيرُ
الْمُطْلَعِينَ عَلَى سِرِّ الثَّالُوثِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ أَقْصَتِ الطَّاعِيَةَ الْعَاتِيَّ عَنْ سَيَادَتِهِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا
مَنْ أَظْهَرَتِ الْمَسِيحَ الرَّبَّ الْمُحِبَّ الْبَشَرَ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ خَلَّصْتَنَا مِنْ شَعَائِرِ الْبَرَبْرِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ
أَنْقَذْتَنَا مِنْ حَمَاةِ الْأَفْعَالِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ أَبْطَلَتِ السُّجُودَ لِلنَّارِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مُنْجِيَّةً مِنْ
لَهْيِبِ الْأَهْوَاءِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مُرْشِدَةَ الْمُؤْمِنِينَ إِلَى الْعِفَّةِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سُرُورَ جَمِيعِ
الْأَجْيَالِ

إِفْرَحِي يَا عَرُوسَةً لَا عَرُوسَ لَهَا

البيت العاشر (عودة المجوس إلى بلادهم)

لَمَّا غدا المجوسُ مُبَشِّرِينَ لَابِيسِينَ الله. عادُوا إلى بَابِلَ بَعْدَ أَنْ أَمَّتُوا مَا
أَوْحِيَ بِهِ إِلَيْهِمْ. وَبَشَّرُوا الْجَمِيعَ أَنَّكَ الْمَسِيحُ. مُهْمِلِينَ هِيرُودُسَ كَأَحَقِّ لَا
يَعْرِفُ أَنْ يُرَنَّمَ: هَلِّلُويَا

البيت الحادي عشر (الهرب إلى مصر)

لَمَّا أَشْعَلَتْ فِي مِصْرَ نَوْرَ الْحَقِيقَةِ. أَقْصَيْتَ دَيْجُورَ الْكَذِبِ. لِأَنَّ أَصْنَامَهَا لَمْ
تَثْبُتْ أَمَامَ قَوَّتِكَ. أَيُّهَا الْمُخَلَّصُ. فَهَوَتْ. وَالَّذِينَ نَجَّوْا مِنْهَا جَعَلُوا يَهْتَفُونَ
لِوَالِدَةِ الْإِلَهِ:

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا مُهَوِّضَ الْبَشَرِ. السَّلامُ عَلَيْكَ يَا سُقُوطَ الْأَبَالِسَةِ
السَّلامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ وَطِئَتْ عِزَّةَ الضَّلَالِ. السَّلامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ فَضَحَتْ
غِشَّ الْأَصْنَامِ
السَّلامُ عَلَيْكَ يَا بَحْرًا غَرَّقَ فِرْعَوْنَ الْعَقْلِيَّ. السَّلامُ عَلَيْكَ يَا صَخْرَةً أَرَوَتْ
الْعَطَاشَ إِلَى الْحَيَاةِ
السَّلامُ عَلَيْكَ يَا عَمُودًا نَارِيًّا يَهْدِي الَّذِينَ فِي الظَّلَامِ. السَّلامُ عَلَيْكَ يَا
سِتْرًا لِلْعَالَمِ أَوْسَعَ مِنَ الْغَمَامِ
السَّلامُ عَلَيْكَ يَا غِذَاءً يَقُومُ بِدَلِّ الْمَنِّ. السَّلامُ عَلَيْكَ يَا خَادِمَةَ النَّعِيمِ
الْمُقَدَّسِ
السَّلامُ عَلَيْكَ يَا أَرْضَ الْمِيعَادِ. السَّلامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ يَجْرِي مِنْهَا اللَّبَنُ
وَالْعَسَلُ
إِفْرَحِي يَا عَرُوسَةً لَا عَرُوسَ لَهَا

البيت الثاني عشر (التقدمة إلى الهيكل)

لَمَّا أَرْمَعَ سَمْعَانُ أَنْ يَنْتَقِلَ مِنْ هَذَا الدَّهْرِ الْحَاضِرِ الْخَدَّاعِ. دُفِعَتْ إِلَيْهِ
كَطِفْلٍ. لَكِنَّهُ عَرَفَ أَنَّكَ أَيُّضًا إِلَهٌ كَامِلٌ. فَدَهَشَ مِنْ حِكْمَتِكَ الَّتِي لَا تُوصَفُ.
صَارَخَا: هَلُّوْا

القسم الثالث

البيت الثالث عشر (الخلقة الجديدة)

إِنَّ الْخَالِقَ بظهورِهِ. أَرَانَا خَلِيقَةً جَدِيدَةً. نَحْنُ الَّذِينَ أَبَدَعَهُمْ. وَذَلِكَ أَنَّهُ
نَبَتَ مِنْ بَطْنِ بَلَا زَرْعٍ. وَحَفِظَهُ سَالِمًا كَمَا كَانَ. حَتَّى إِذَا عَايَنَّا ذَلِكَ الْعَجَبَ
نُنْشِدُ هَاتِفِينَ:

السلامُ عَلَيْكَ يَا زَهْرَةَ عَدَمِ الْفَسَادِ. السلامُ عَلَيْكَ يَا إِكْلِيلَ الْعِفَّةِ
السلامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ أَوْضَحَتْ رَمُزَ الْقِيَامَةِ. السلامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ أَظْهَرَتْ
سِيرَةَ الْمَلَائِكَةِ

السلامُ عَلَيْكَ يَا شَجَرَةَ لَذِيذَةِ الثَّمَرِ يَتَغَذَّى مِنْهَا الْمُؤْمِنُونَ. السلامُ عَلَيْكَ
يَا غَرْسَةَ ظِلِيلَةٍ يَسْتَظِلُّ بِهَا كَثِيرُونَ

السلامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ حَمَلَتْ لِلضَّالِّينَ هَادِيًا. السلامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ وَلَدَتْ
لِلْمَأْسُورِينَ فَادِيًا

السلامُ عَلَيْكَ يَا مُسْتَعِظَةَ الدِّيَانِ الْعَادِلِ. السلامُ عَلَيْكَ يَا مُسَامِحَةَ الْخَطَاةِ
الكثيرين

السلامُ عَلَيْكَ يَا حُلَّةَ دَالَّةٍ لِلْعُرَاةِ. السلامُ عَلَيْكَ يَا حَنَانًا يَفُوقُ كُلَّ حُبٍّ

إِفْرَحِي يَا عَرُوسَةً لَا عَرُوسَ لَهَا

البيت الرابع عشر (الولادة الغريبة)

إِذْ قَدْ رَأَيْنَا وَلَادَةً غَرِيبَةً. فَلْتَتَغَرَّبْ عَنِ الْعَالَمِ. وَنَنْقُلْ عَقْلَنَا إِلَى السَّمَاءِ. فَإِنَّ
الْإِلَهَ الْعَلِيِّ لَأَجَلِ ذَلِكَ عَيْنِهِ. ظَهَرَ عَلَى الْأَرْضِ إِنْسَانًا وَضِيعًا. إِذْ رَامَ أَنْ يَجْذِبَ
إِلَى الْعِلَاءِ. الْهَاتِفِينَ إِلَيْهِ: هَلِّلُوهَا

البيت الخامس عشر (الغذاء مسكن الله)

إِنَّ الْكَلِمَةَ غَيْرَ الْمَحْصُورِ. كَانَ بِجُمْلَتِهِ مَعَ الْأَرْضِيِّينَ. وَلَمْ يَغِبِ الْبَتَّةَ عَنِ
السَّمَاوِيِّينَ. إِذْ قَدْ صَارَ تَنَازُلٌ إِلَهِيٌّ لَا انْتِقَالٌ مَكَائِيٌّ. وَصَارَتِ الْوَلَادَةُ مِنْ بَتُولٍ
اسْتَوَلَى عَلَيْهَا رُوحُ اللَّهِ. فَكَانَتْ تَسْمَعُ هَذِهِ التَّقَارِيطُ:

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَسْكِنَ اللَّهِ الَّذِي لَا يَحْتَوِيهِ مَكَانٌ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَابَ
السِّرِّ الْجَلِيلِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نَبَأَ لَغِيرِ الْمُؤْمِنِينَ مَلْتَبَسًا. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا فَخْرًا لِلْمُؤْمِنِينَ
لَا التَّبَاسَ فِيهِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَرْكَبَةً قُدْسِيَّةً لِلرَّاكِبِ عَلَى الشُّرُوبِيمِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا
مَسْكِنًا فَخْمًا جَدًّا لِلْجَالِسِ عَلَى السَّيرَافِيمِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ وَفَّقَتْ فِي ذَاتِهَا بَيْنَ ضِدِّينَ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ
قَرَنْتَ بَيْنَ الْبَتُولِيَّةِ وَالنَّفَاسِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ بَهَا انْحَلَّتِ الْمَعْصِيَّةُ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ بَهَا فُتِحَ
الْفِرْدَوْسُ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مِفْتَاحَ مَلَكُوتِ الْمَسِيحِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَجَاءَ الْخَيْرَاتِ
الْأَبَدِيَّةِ

إِفْرَحِي يَا عَرُوسَةً لَا عَرُوسَ لَهَا

البيت السادس عشر (الملائكة وسرّ التجسّد)

إِنَّ طَبِيعَةَ الْمَلَائِكَةِ كُلَّهَا. قَدْ ذَهَلَتْ مِنْ حَدَثِ تَأْتُسِكَ الْعَظِيمِ. إِذْ كَانَتْ
تُعَايِنُ الَّذِي لَا يُدْنِي مِنْهُ لِكَوْنِهِ إِيَّاهَا. إِنْسَانًا يَدْنُو إِلَيْهِ الْجَمِيعُ. فَيَتَرَدَّدُ مَعَنَا
وَيَسْمَعُ مِنَ الْكُلِّ هُتَافٍ: هَلِّلُوْا

البيت السابع عشر (حكمة الله في سرّ البتول)

إِنَّا نَرَى الْخُطْبَاءَ الْمَفْوَّهِينَ. يُصْبِحُونَ بِشَأْنِكَ. يَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ. كَالْأَسْمَاكِ
الْبُكْمِ. إِذْ يَحَارُونَ أَنْ يُفَسِّرُوا كَيْفَ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَلِدِي وَتَلْبِثِي عِزْرَاءَ. وَأَمَّا
نَحْنُ فَنَعْجَبُ مِنَ السَّرِّ وَمَهْتِفُ بِإِيْمَانٍ:

السلامُ عَلَيْكَ يَا إِنَاءَ حِكْمَةِ اللَّهِ. السلامُ عَلَيْكَ يَا خِزَانَةَ عِنَايَتِهِ
السلامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ تُظْهِرُ الْحُكْمَاءَ بِلَا حِكْمَةٍ. السلامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ تُعْجِزُ
الْبُلْغَاءَ عَنِ النُّطْقِ
السلامُ عَلَيْكَ لَأَنَّكَ حَقَّقْتَ مَهَرَةَ الْمُبَاحِثِينَ. السلامُ عَلَيْكَ لَأَنَّ مَوْلَفِي
الْأَسَاطِيرِ قَدْ حُقِّقُوا بِكَ
السلامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ تُقَطِّعُ أَشْرَاكَ الْإِثْنَائِيِّينَ. السلامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ تَمَلُّهُ
شِبَاكُ الصَّيَّادِينَ
السلامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ تَنْتَشِلُ مِنْ وَهْدَةِ الْجَهَالَةِ. السلامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ تُنِيرُ
كَثِيرِينَ بِالْمَعْرِفَةِ
السلامُ عَلَيْكَ يَا سَفِينَةً لِلَّذِينَ يَرُومُونَ خَلَاصًا. السلامُ عَلَيْكَ يَا مِينَاءَ
الْمُبْجَرِينَ فِي الْحَيَاةِ
إِفْرَحِي يَا عَرُوسَةً لَا عَرُوسَ لَهَا

البيت الثامن عشر (تأنس الإله وتألّه الإنسان)

إِنَّ مُدَبِّرَ الْكُلِّ. لَمَّا شَاءَ أَنْ يُخَلِّصَ الْعَالَمَ. وَاغَاةً مِنْ تِلْقَاءِ نَفْسِهِ. وَمَعَ أَنَّهُ
رَاعِينَا مِنْ حَيْثُ هُوَ إِلَهُ. فَقَدْ ظَهَرَ لِأَجَلِنَا إِنْسَانًا مِثْلَنَا. وَإِذْ دَعَا الْإِنْسَانَ شَبِيهًا
بِهِ. فَهُوَ يَسْمَعُ كَالِهِ. هُتَافًا: هَلِّلُوهَا

القسم الرابع

البيت التاسع عشر (مريم مثالٌ وحسنٌ للعذارى)

أَنْتِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءِ. سُوْرٌ لِلْعَذَارَى وَلِجَمِيعِ اللَّائِذِينَ بِكَ. لِأَنَّ
مُبْدِعَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَعَدَّكَ يَا طَاهِرَةَ. لِيَسْكُنَ فِي مُسْتَوْدَعِكَ. وَعَلَّمَ الْجَمِيعَ
أَنْ يَهْتَفُوا لَكَ:

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رُكْنَ الْبَتُولِيَّةِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَابَ الْخَلَاصِ
السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَبَبَ تَجْدِيدِ جَبَلَتِنَا الْعَاقِلَةِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا قِيَمَةً عَلَى
الْجُودَةِ الْإِلَهِيَّةِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ لِأَنَّكَ أَعَدْتِ وَلَادَةَ مَنْ حُبِلَ بِهِمْ فِي الْعَارِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ
لِأَنَّكَ أَعَدْتِ الصَّوَابَ إِلَى الْمَسْلُوبِ الصَّوَابِ
السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ عَطَلْتَ عَمَلَ مُفْسِدِ النُّفُوسِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ
وَلَدْتَ زَارِعَ النِّقَاةِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خِذْرَ الزَّوْاجِ الَّذِي بَلَ زَرْعِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ تُصَالِحُ
الْمُؤْمِنِينَ مَعَ الرَّبِّ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مُرَبِّيَّةً صَالِحَةً لِلْعَذَارَى. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مُزَيِّنَةً لِلْعُرْسِ
نُفُوسَ الْقَدِّيسِينَ

إِفْرَحِي يَا عُرُوسَةً لَا عُرُوسَ لَهَا

البيت العشرون (الربّ المحسن)

كُلُّ مَدِيحٍ. وَإِنْ تَكَلَّفَ الْإِسْهَابُ. يُقْصَرُ عَنْ مُسَاوَاةِ غَزَاةٍ رَأْفَتِكَ
الْغَزِيرَةِ. أَيُّهَا الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ. لَأَنَّا. وَإِنْ قَدَّمْنَا لَكَ أَنَاشِيدَ تُسَاوِي الرَّمْلَ عَدًّا.
لَا نَفِي شَيْئًا جَدِيرًا بِمَا أُعْطِينَاهُ نَحْنُ الْهَاتِفِينَ إِلَيْكَ: هَلِّلُوْا

البيت الحادي والعشرون (مريم أمّ النور)

إِنَّا نَرَى الْبَتُولَ الْقَدِيسَةَ مَصْبَحًا مُشِعًا ظَاهِرًا لِلَّذِينَ فِي الظَّلَامِ. لَأَنَّهَا
بِإِشْعَالِهَا النُّورَ غَيْرَ الْمَادِّيِّ. تَهْدِي الْجَمِيعَ إِلَى الْمَعْرِفَةِ الْإِلَهِيَّةِ. إِذْ تُنِيرُ عُقُولَهُمْ
بِضِيَّائِهَا. فَيُكْرِمُونَهَا صَارِخِينَ:

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا شُعَاعَ الشَّمْسِ الْعَقْلِيَّةِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا شِهَابَ الضِّيَاءِ
الَّذِي لَا يَغْرُبُ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَرْقًا مُضِيئًا لِلنَّفُوسِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ تُرَعِّبُ الْأَعْدَاءَ
كَالرَّعْدِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ لَأَنَّكَ تُطْلِعِينَ النُّورَ الْكَثِيرَ الضِّيَاءِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ لَأَنَّكَ
تُجْرِينَ النَّهَرَ الْمَتَدَفِّقَ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ تُصَوِّرُ رَمَزَ الْبِرْكََةِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ تُزِيلُ وَصْمَةَ
الْخَطِيئَةِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَطْهَرَةً تُنْقِي الضَّمِيرَ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا كَأْسًا تُنَزِّجُ فِيهَا
الْبَهْجَةَ.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا شَذَا طَيْبِ الْمَسِيحِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حَيَاةَ الْوَلِيمَةِ السَّرِّيَّةِ

إِفْرَحِي يَا عَرُوسَةً لَا عَرُوسَ لَهَا

البيت الثاني والعشرون (الربّ الفادي)

لَمَّا شَاءَ مُوفِي دُيُونِ الْبَشَرِ أَجْمَعِينَ. أَنْ يُنْعِمَ عَلَيْهِمْ بِتَرْكِ دُيُونِهِمُ الْقَدِيمَةِ.
قَدِمَ بِنَفْسِهِ إِلَى الَّذِينَ ابْتَعَدُوا عَنْ نِعْمَتِهِ. وَمَزَّقَ الصِّكَّ الْمَكْتُوبَ عَلَيْهِمْ. وَهُوَ
يَسْمَعُ مِنَ الْجَمِيعِ هُتَافًا: هَلِّلُويَا

البيت الثالث والعشرون (مريم هيكل الله)

فِيمَا نَتَرْتُمْ بَوْلَادَتِكَ. يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. نُشِيدُ لَكَ جَمِيعًا. أَيُّهَا الْهَيْكَلُ الْحَيِّ. لِأَنَّ
الرَّبَّ الضَّابِطَ الْكُلِّ بِيَدِهِ قَدْ سَكَنَ فِي بَطْنِكَ. فَقَدَّسَكَ وَمَجَّدَكَ وَعَلَّمَ الْجَمِيعَ أَنَّ
يَهْتَفُوا لَكَ:

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا تَابُوتًا مَذْهَبًا بِالرُّوحِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا كَنْزًا لِلْحَيَاةِ لَا يَنْفَدُ
السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا تَاجًا كَرِيمًا لِلْمُلُوكِ الْأَتَقِيَاءِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا فَخْرًا أَثِيلاً
لِلْكَهَنَةِ الْوَرَعِينَ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خِبَاءَ اللَّهِ الْكَلِمَةِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا قَدِيسَةً تَفُوقُ
الْقَدِيسِينَ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بُرْجَ الْكَنِيسَةِ الَّذِي لَا يَتَزَعَزَعُ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَوْرَ
الْمَمْلَكَةِ الَّذِي لَا يُرَامُ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ بَهَا تُرْفَعُ شَارَاتُ الظُّفْرِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ بَهَا تُدَحَّرُ
الْأَعْدَاءُ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا شِفَاءَ جَسَدِي. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَلَاصَ نَفْسِي

إِفْرَحِي يَا عَرُوسَةً لَا عَرُوسَ لَهَا

البيت الرابع والعشرون (تقدمة النشيد للعدراء)

أيتها الأُمُّ الجديرةُ بكلِّ مديح. يا مَنْ وَلَدَتِ الْكَلِمَةَ قَدْوَسَ الْقَدِيسِينَ
(ثلاثًا). تقبلي تقدمتنا هذه. ونجينا أجمعينَ من كلِّ بليَّة. وأنقذي من العقوبةِ
الآتية. الهاتفينَ باتِّفاقٍ: هَلِّلُويا

ثم نتابع صلاة النوم وعند تقبيل الإيقونة يرنم الخورس بالنشيد التالي. باللحن
الثالث

إِنَّ جِبْرَائِيلَ. دَهَشَ مِنْ بَتَوْلَيْتِكَ وَسَنَاءِ نِقَاوَتِكَ. فَهَتَفَ إِلَيْكَ يَا وَالِدَةَ
الْإِلَهِ: أَيَّ مَدِيحٍ لَا تُقِي أَقْدَمُ لَكَ. وَبِمَ أُسَمِّيكَ؟ إِنِّي حَائِرٌ ذَاهِلٌ. فَلذَلِكَ كَمَا
أُمِرْتُ أَهْتِفُ إِلَيْكَ: السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَمْتَلِئَةً نِعْمَةً

Τὴν ὠραιότητα τῆς παρθενίας σου, καὶ τὸ
ὑπέρλαμπρον τὸ τῆς ἀγνίας σου ὃ Γαβριὴλ καταπλαγεῖς
ἐβόα σοι, Θεοτόκε· Ποῖόν σοι ἐγχώμιον προσαγάγω
ἐπάξιον; τί δὲ ὀνομάσω σε; ἀπορῶ καὶ ἐξίσταμαι. Διὸ ὥς
προσετάγην, βοῶ σοι· Χαῖρε, ἡ κεχαριτωμένη.



«إفرحي...» و «هَلُّويا»

ΤΑ ΕΦΥΜΝΙΑ
ΧΑΙΡΕ ΝΥΜΦΥ ΚΑΙ ΑΛΛΗΛΟΥΪΑ

باللحن الأول

للأب نقولا مالك باللحن الأول π_q

إِفْرَحِي (٢) حِي (٢) يَا عَرُو π_q

سَةَ لَا عَرُو سَ لَهَا π_q

هَلِّلُو (٢) (٢) (٢)

هَلِّلُو (٢) (٢) (٢) π_q

للأب نقولا مالك أخرى باللحن الأول π_q

إِفْرَحِي (٢) حِي (٢) يَا عَرُو π_q

للأب مكاريوس هيدموس أخرى باللحن الأول π_9

Δ
 هَلْ لَوْ
 هَلْ لَوْ
 هَلْ لَوْ
 هَلْ لَوْ
 هَلْ لَوْ

A $\overset{(\Gamma)}{\curvearrowright}_{\lambda} \overset{(\Gamma)}{\curvearrowright}_{\lambda\eta} \overset{(\Gamma)}{\curvearrowright}_{\lambda\text{ou}} \overset{(\Gamma)}{\curvearrowright}_{\text{ou}} \overset{(\Gamma)}{\curvearrowright}_{\text{ou}} \overset{(\Gamma)}{\curvearrowright}_{\iota} \overset{(\Gamma)}{\curvearrowright}_{\iota} \overset{(\Gamma)}{\curvearrowright}_{\iota} \overset{(\Gamma)}{\curvearrowright}_{\alpha} \overset{(\Gamma)}{\curvearrowright}_{\alpha} \overset{(\Gamma)}{\curvearrowright}_{\alpha} \overset{(\Gamma)}{\curvearrowright}_{\alpha}$

[illegible]

باللحن الرابع $\frac{6}{\chi}$

(B) إِفْرَ دَ دَ عَ حِي⁶_κ يَا عَرَوُ
(Δ)
(B) سَ ز'κ لا عَرَوُ سَ لَ سَ
أَبْ؟⁶_κ

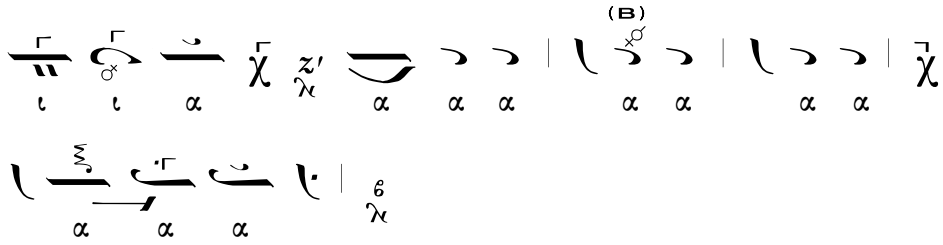
[illegible]

باللحن الرابع ⁶/_٧

أُخْرَى

للأب مكارئوس هيدموس

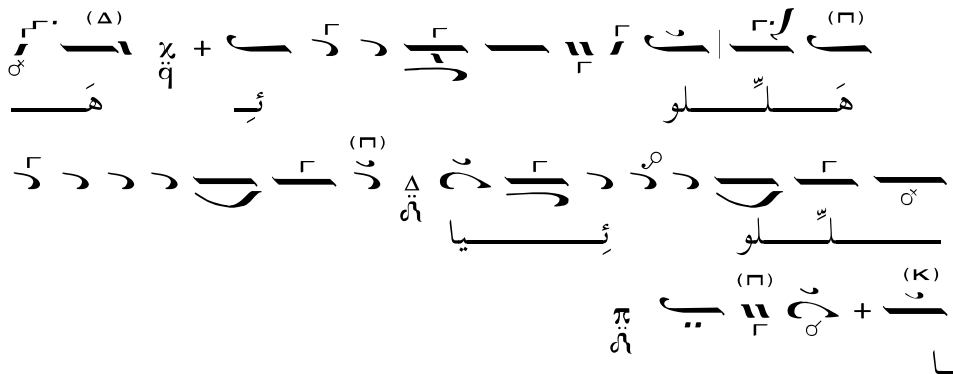
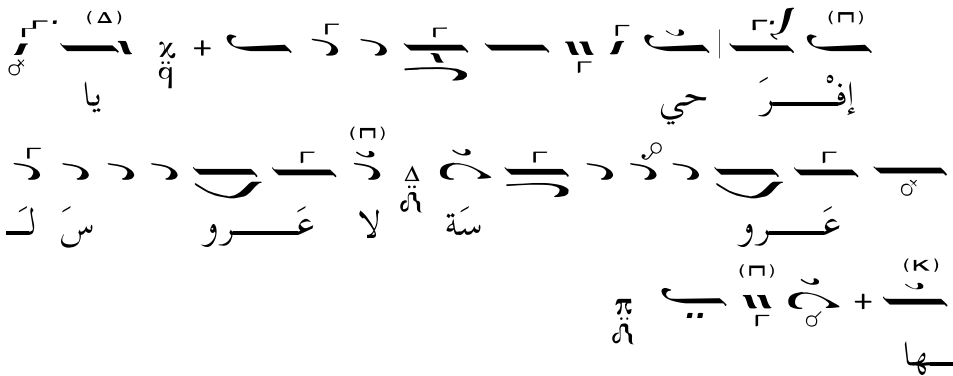
إِفْرَ (B) حِي (Δ) عَرَوَ سَاةَ لَا



باللحن الخامس

باللحن الخامس

للأب إيليا شتوي



لَفْلَاخُولُوسُ أُخْرَى بِاللَّحْنِ الْخَامِسِ

$$\begin{array}{c} \text{إِفْرَ حِي يَا عَرُو} \\ \text{سَةَ لَا} \end{array}$$

$$\text{عَرُو سَ لَهَا}$$

$$\text{هَلَّلُوْا هَلَّلُوْا هَلَّلُوْا}$$

$$\text{يَا}$$

N. Βλαχοπούλου Ἦχος λ' α'. π

$$\begin{array}{c} \text{X} \\ \text{αι ρε νυ υ υ υ υμ φη} \end{array}$$

$$\text{α νυμ φε ευ}$$

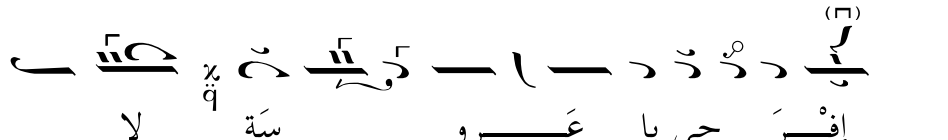
$$\text{τε ε ε ε ε ε ε}$$

$$\begin{array}{c} \text{A} \\ \text{λ λη λου ου ου ου ι Αλ} \end{array}$$

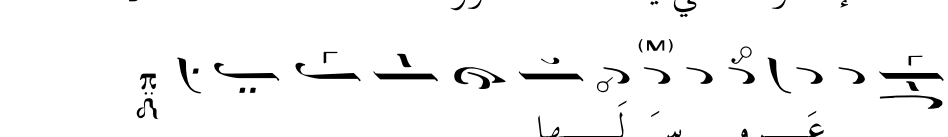
$$\text{λη λου ι ι ι}$$

$$\text{α α α α α α}$$

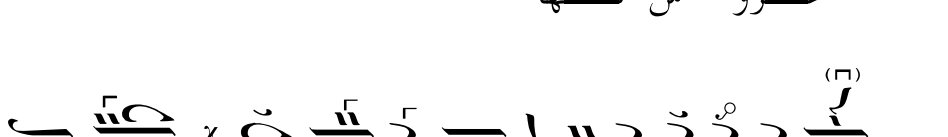
للأب نقولا مالك أخرى باللحن الخامس



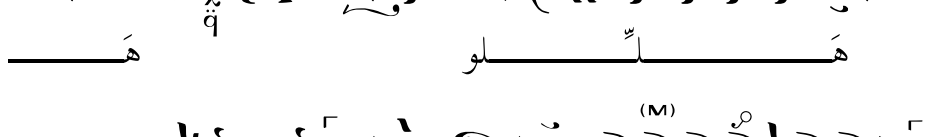
 إفرحي يا عَـرو



 عَـرو سَـلَها

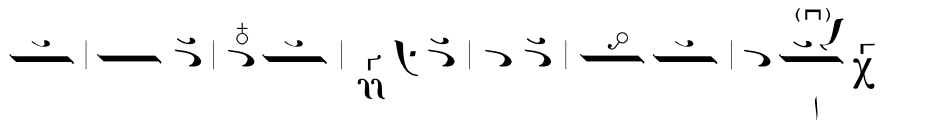


 هَـلِّلُويا

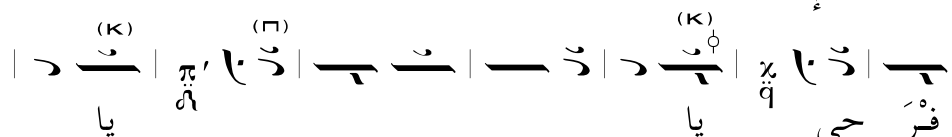


 هَـلِّلُويا

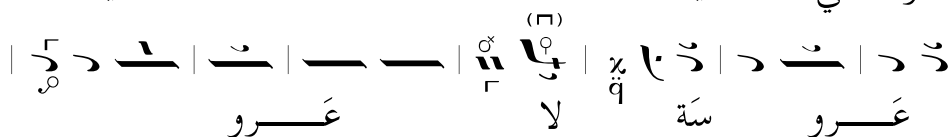
للأب نقولا مالك أخرى باللحن الخامس



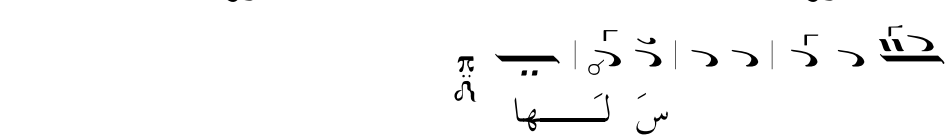
 إفرحي يا عَـرو



 سَـلَها



 هَـلِّلُويا



 هَـلِّلُويا

Ἄτερον

Ἦχος λ' α'. π

$${}^3\text{H}\chi_{05} \quad \frac{\lambda}{\pi} \quad \alpha'. \quad \frac{\pi}{\partial\lambda}$$

باللحن السادس

$${}^{\tau}\mathrm{H}\chi_{\mathrm{OC}} \stackrel{\lambda}{\pi} \beta'. \preceq$$
[illegible]

$$\frac{\gamma}{\alpha} \rightarrow \frac{\gamma}{\alpha} \xrightarrow{\epsilon} \frac{(\mathbf{M})}{\alpha} \xrightarrow{\gamma} \frac{\gamma}{\alpha} \xrightarrow{\gamma} \frac{\gamma}{\alpha}$$
$${}^{\tau}\mathrm{H}\chi_{\mathrm{OS}} \stackrel{\lambda}{\pi} \beta'. \preceq$$

X

[illegible]

باللحن السابع

باللحن السابع ^ز

لفلا خوبو لوس

π_q
^(z)
إِفْرَ حَيَّ يَا عَرُو سَةَ

(Z)

A λ λη λου ου ου ου ου ου ι ιε Αλ λη

λ ου ου ι ι ι ι ι α α α α

α α λ α α α α α α α α α α

(M)

α α α α α α α α α α α α α α α α

للأب مكاريوس هيدموس أخرى باللحن السابع

(Z)

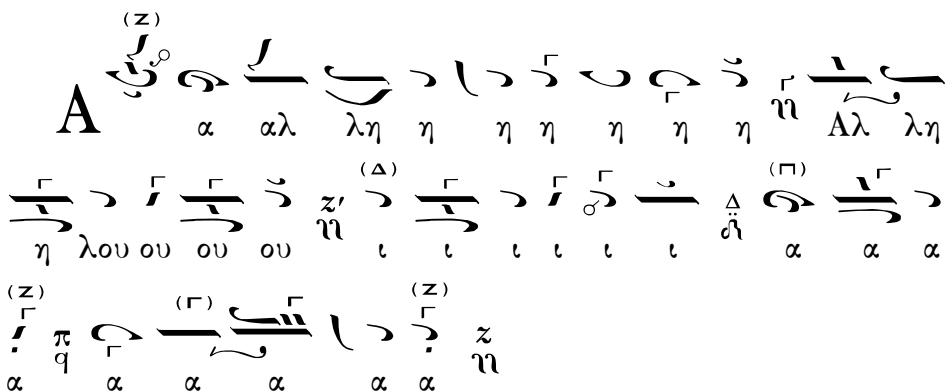
إفرحي يا عَرو سة لَها

عَرو سَ لَها

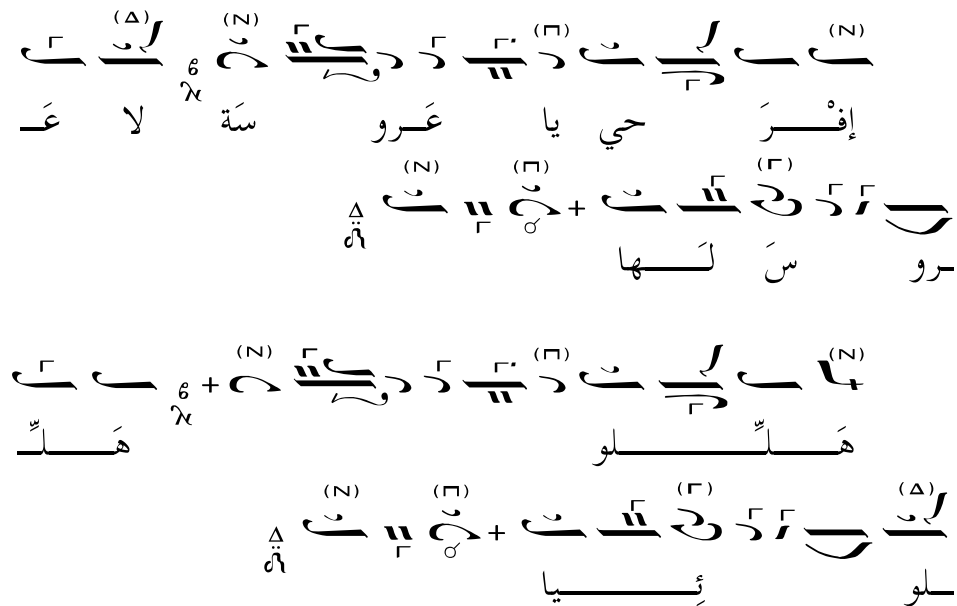
(Z)

هَلُّويا هَلُّويا هَلُّويا

هَلُّويا



باللحن الثامن ^٧_٨



Ἕτερον

Ἦχος λ' δ' γ'

X ^(N) αι ρε ε νυ ^(Π) υ υ υ υ υμ ^(N) φη ^(Δ) α νυ
 υ υ υμ ^(Γ) φε ^(Π) ευ τε + ^(N) ε ε ε ^(Δ) α

A ^(N) λ λη η λου ου ου ου ου ου ^(N) Αλ λη
 λου ου ου ι ι α α α α ^(Δ) α

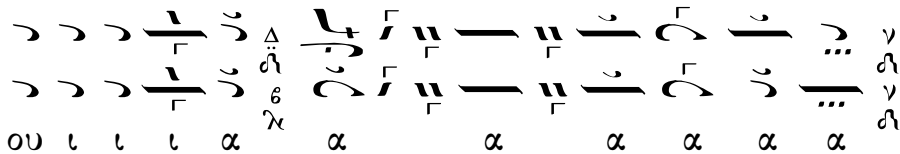
ΙΩ. Θ. Σακελλαρίδου

Ἕτερον

Ἦχος λ' δ' γ'

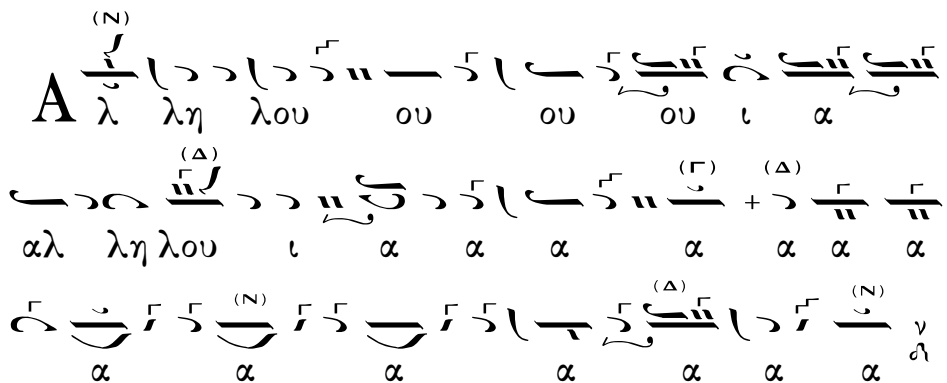
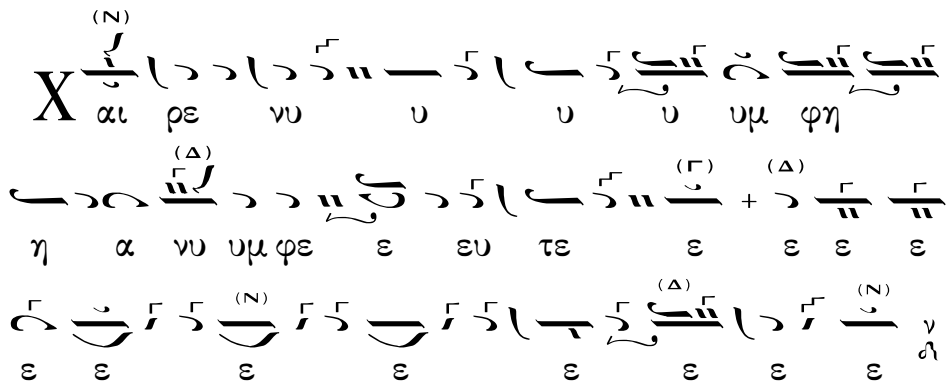
X αι ρε νυ υμ φη α νυ υ υ υ υμ φε
 ε ευ τε ε ε ε ε ε ε ε

A λ λη λου ου ι Αλ λη λου ου ου ου
 ε ευ τε ε ε ε ε ε ε ε



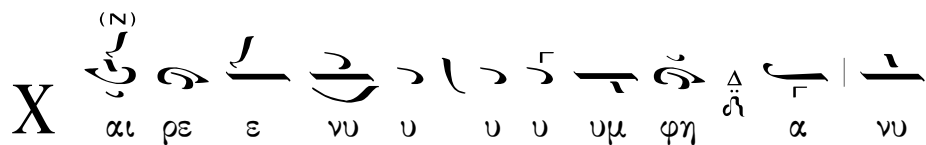
Ε. Φαρλέκα

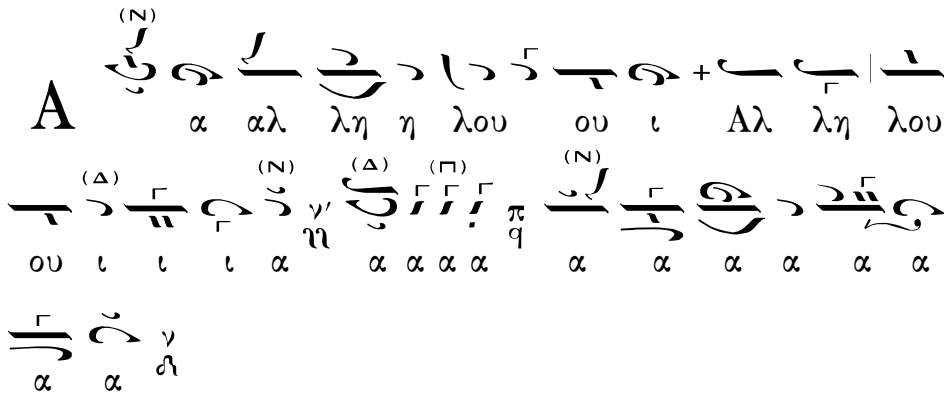
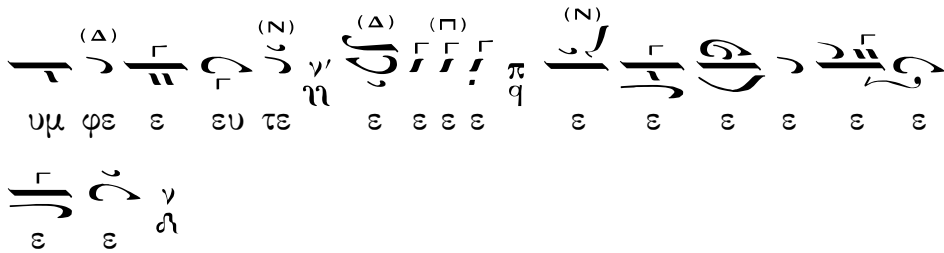
Ἔτερον

$$^3\text{H}\chi_{05} \frac{\lambda}{\pi} \delta'. \frac{\nu}{\alpha}$$


Αθ. Καραμάνη

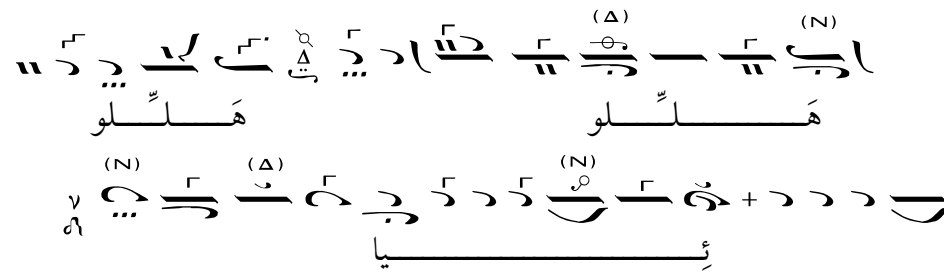
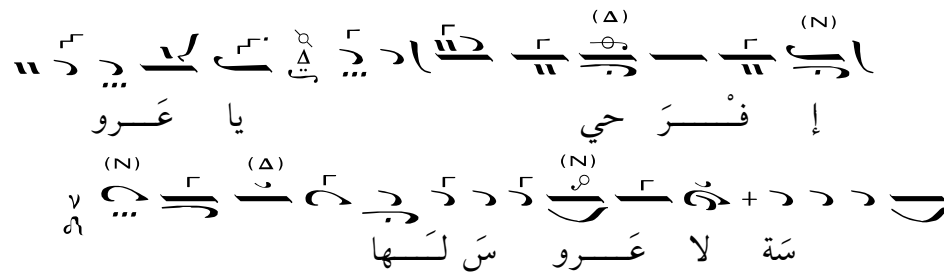
Ἔτερον

$$\tau H\chi_{\text{os}} \frac{\lambda}{\pi} \delta'. \quad \nu$$




باللحن الثامن

أخرى



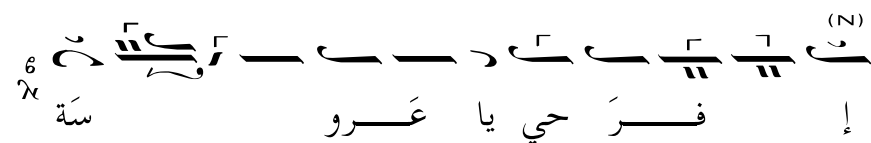
لپرینغوس
أخرى
باللحن الثامن

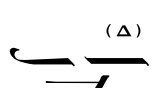
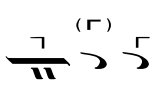
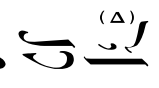
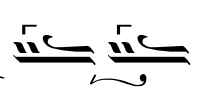
(Δ)
سَة
إفَرَحِي يَا عَـرَو

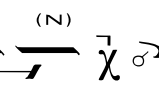
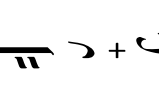
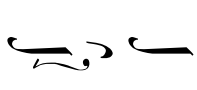
(N)
لا عَـرَو سَ لَهَا

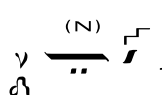
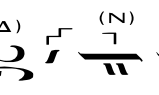
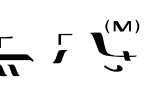
(Δ)
يَا
هَلَّلُو هَلَّلُو

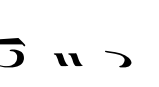
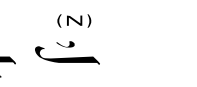
(N)
هَلَّلُو

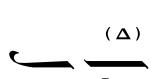
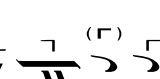
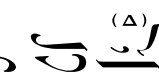
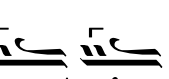


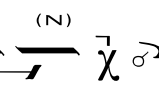
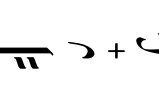
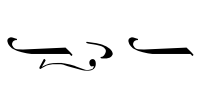
^(Δ)  ^(Γ)  ^(Δ)   
 لا عَرو سَ لها

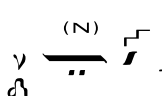
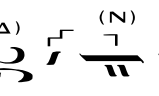
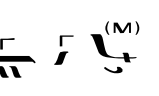
^(N)     

^(N)  ^(Δ)  ^(N)  ^(M) 

^(N)     
 هَـلَّـلُـوْ

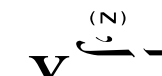
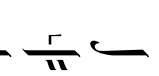
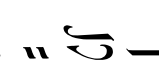
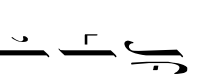
^(Δ)  ^(Γ)  ^(Δ)   
 هَـلَّـلُـوْ ئَـيَا

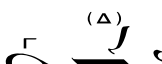
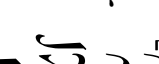
^(N)     

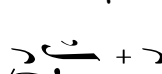
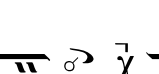
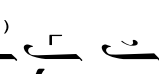
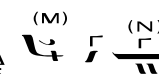
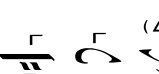
^(N)  ^(Δ)  ^(N)  ^(M) 

Ἑτερον

Ἦχος λ' δ' γ

^(N)     
 Χ α ι ρ ε ν υ υ υ υ μ φ η η

^(Δ)   ^(Γ)  ^(Δ)  
 α ν υ μ φ ε ε ε υ τ ε ε ε

^(N)    ^(M)  ^(N)  ^(Δ) 
 ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε

^(N)  
 ε ε

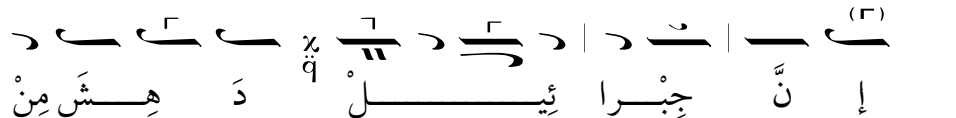
Ἔτερον

Ἔτερον

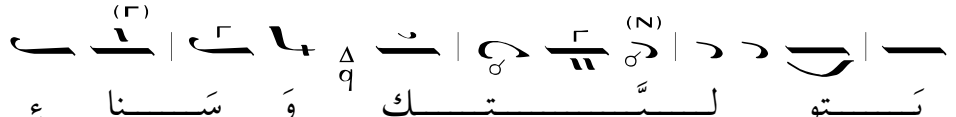
$$\tau H\chi_{\text{os}} \frac{\lambda}{\pi} \delta'. \frac{\nu}{\alpha}$$

إِنَّ جِبْرَائِيلَ

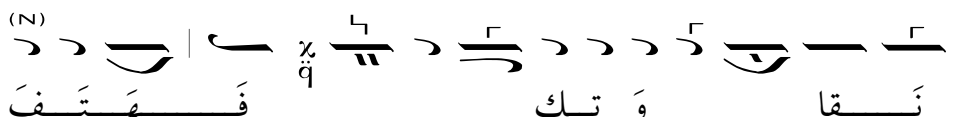
باللحن الثالث ٧١



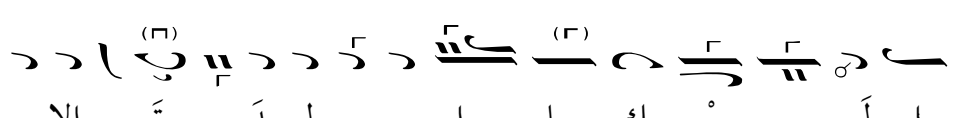
 إِنَّ جِبْرَائِيلَ



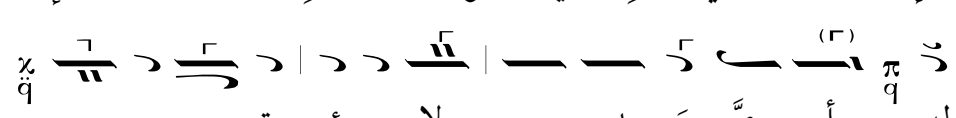
 بَتَوْا لِيَّتَكَ وَ سَنَا ء



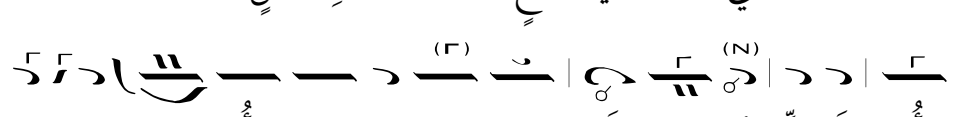
 نَقَا وَ تِكَ فَهَتَفَ



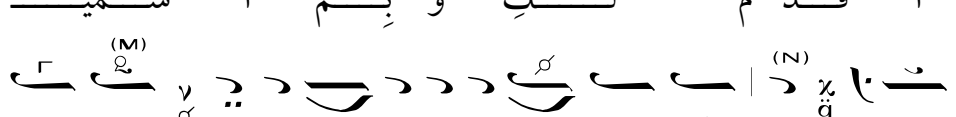
 إِلَيْكَ يَا وَادَ ءَ الْإِ



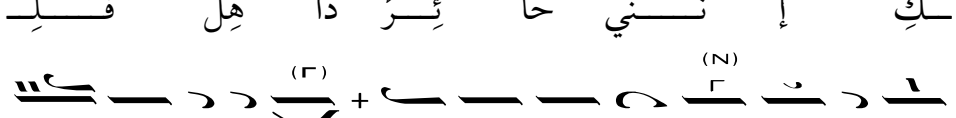
 لَهُ أَيْ مَدِيحٍ لَا تُقِ



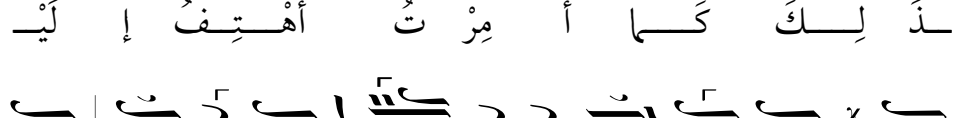
 أُ قَدُّمُ لَكَ وَ بِمِ أَسْمِ



 كَ إِنْ نِي حَا ئِرْ ذَا هِلْ فَلِ



 ذَلِكَ كَمَا أَمَرْتُ أَهْتَفُ إِلَيْكَ



 يَا أَلَسَّلا مُ عَلَىكَ يَا

ΤΗΝ ΩΡΑΙΟΤΗΤΑ

Ἦχος γ'. ἦ

T $\overset{(N)}{\text{G}}$ $\overset{(F)}{\text{A}}$ — | C D | B $\overset{(F)}{\text{A}}$ | X $\overset{(N)}{\text{G}}$ D D | $\overset{(N)}{\text{G}}$ $\overset{(F)}{\text{A}}$
 ην ω ραι ο τη τα α της παρ θε νι ι
 C $\overset{(F)}{\text{A}}$ | B $\overset{(F)}{\text{A}}$ $\overset{\Delta}{\text{A}}$ | $\overset{(F)}{\text{A}}$ — | C D | B $\overset{(F)}{\text{A}}$ | X $\overset{(N)}{\text{G}}$ D
 ας σου και το υ περ λαμ προ ον το της
 D | $\overset{(N)}{\text{G}}$ $\overset{(F)}{\text{A}}$ C $\overset{(F)}{\text{A}}$ | B $\overset{\Delta}{\text{A}}$ $\overset{(F)}{\text{A}}$ — | D D — |
 α γνει ει ας σου ο Γα βρι ηλ κα τα πλα
 B $\overset{(F)}{\text{A}}$ $\overset{(F)}{\text{A}}$ | C $\overset{(F)}{\text{A}}$ — | D D D | D D B | $\overset{(M)}{\text{P}}$ $\overset{(N)}{\text{G}}$
 γεις ε βο ο ο α σοι θε ο το ο κε ποι
 G $\overset{(F)}{\text{A}}$ — | $\overset{(F)}{\text{A}}$ D D | B $\overset{(F)}{\text{A}}$ | X D — | D D | $\overset{(N)}{\text{G}}$
 ον σοι εγ κω ω μι ο ον προ σα γα γω ε πα
 $\overset{(F)}{\text{A}}$ C $\overset{(F)}{\text{A}}$ | B $\overset{\Delta}{\text{A}}$ C D | — — C | D $\overset{(F)}{\text{A}}$ $\overset{(F)}{\text{A}}$ B | D
 α ξι ον τι δε ο νο μα σω ω ω σε α
 B C | G $\overset{(F)}{\text{A}}$ D D | B $\overset{\gamma}{\text{A}}$ — | D D B — |
 πο ρω και ε ε ξι στα μαι δι ο ως προ σε
 C C $\overset{(F)}{\text{A}}$ | $\overset{(F)}{\text{A}}$ C X D D + B | $\overset{(N)}{\text{G}}$ $\overset{(F)}{\text{A}}$ $\overset{(F)}{\text{A}}$
 τα γην βο ω σοι και αι ρε η κε ε χα
 $\overset{(F)}{\text{A}}$ C D — C $\overset{(F)}{\text{A}}$ $\overset{(F)}{\text{A}}$ $\overset{(F)}{\text{A}}$ $\overset{(F)}{\text{A}}$
 ρι ι ι τω με ε ε νη ἦ

X D $\overset{(N)}{\text{G}}$ $\overset{(F)}{\text{A}}$ | $\overset{(F)}{\text{A}}$ $\overset{(F)}{\text{A}}$ C $\overset{(F)}{\text{A}}$ B $\overset{(F)}{\text{A}}$
 με νη η η η η η ἦ

[illegible]

آخِر

باللحن الثالث

اِنَّ جَبْرًا يُسَلَّ ۖ
 هَشَ مِنْ بَتُو لِيَّتِكَ وَ سَنَا
 ء نَقَا وَ تِكْ فَهَتَفَ ا لِي
 كِ يَا وَ ا لَدَ ةَ اِلَا لَنُفَ ا
 يَّ مَدِيحٍ لَا اِيَّيْ ا قَدُّمُ
 ا قَدُّمُ لَكَ وَ بِمُ ا
 سَمِيكَ ا نَنِي حَا اِرْ ذَا
 هِلْ فَلَذَلِكَ كَا ا مِرْتُ اَهْتِ

د D^(٣)
 فُ إ لَيْكَ أَلَسَّلا مُم
 د D^(٣) D^(٢) D^(٣)
 عَلَيْكَ يَا مُتَلِمَةٌ نَعْمَ
 د D^(٣)



مراجع الكتاب

- ١- خدمة الأكاثستون أو خدمة مديح والدة الإله، ضبطه على الأصل اليونانيّ ووقّعه على أصول الموسيقى البيزنطيّة الأب كيرلس الحداد الراهب المخلصيّ، مدرسة دير المخلص، قرب صيدا، لبنان ١٩٣٢.
- ٢- قانون الأكاثستون المعروف بالمديح أو المدايح، الأب أنطون هبّي، المطبعة البولسيّة - حريصا، ١٩٣٣.
- ٣- خدمة الأكاثستوس، وضع أصولها على الموسيقى البيزنطيّة الأب أغناطيوس صاد المخلصيّ، مخطوط، ١٩٥٢.
- ٤- رتبة الأكاثستوس وصلاة النوم الكبرى، منشورات الجوقة المخلصيّة، مدرسة دير المخلص، صيدا - لبنان، ١٩٥٦.
- ٥- رتبة المديح وبالْيُونَانِيّة الأكاثستون، تلحين قسطندي الخوري، ملحق «النشرة الطائفية» - الإسكندرية، ١٩٥٨.
- ٦- قانون المدايح، منشورات الجوقة المخلصيّة، مدرسة دير المخلص، صيدا - لبنان، ١٩٧٠.
- ٧- ترانيم الصيام المقدّس، تلحين الأب باسيلوس خوري، المطبعة المخلصيّة، صيدا - لبنان، ١٩٧٤.
- ٨- الكنوز الموسيقيّة البيزنطية، لفؤاد متري المرّ، ويحتوي خدمة مديح السيّدة العذراء، للبروتوبسالت متري المرّ، بيروت، ١٩٨١.

- ٩- قانون الأكاثستوس المعروف بالمديح أو المدايح، الأرشمندريت أنطون هبّي، المطبعة البولسيّة - جونيه، ١٩٨١.
- ١٠- مجموعة الترانيم الكنسيّة البيزنطيّة في كلّ السنة الكنسيّة، الكتاب الرابع: التريوديون، الأرشمندريت بطرس الجريجيري، دير الصابغ، لبنان، ١٩٩٣.
- ١١- صلاة النوم الكبرى ومديح السيّدة، تلحين الأب نقولا مالك، دار الكلمة، طبعة ثانية، ٢٠٠٢.

- 1- ΤΡΙΩΔΙΟΝ, Ι. Θ. Σακελλαρίδου, 'Αθῆναι, 1914
- 2- ΤΡΙΩΔΙΟΝ, Ε. Φαρλέκας, 'Αθῆναι, 1931
- 3- ΝΕΑ ΜΟΥΣΙΚΗ ΣΥΛΛΟΓΗ, 'Αθανασίου Καραμάνη, Τόμος Γ', 'Αθῆναι, 1982
- 4- ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΠΑΝΔΕΚΤΗΣ, Ζωή, Τόμος Γ', 'Αθῆναι, 1990
- 5- Η ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΟΥ ΑΚΑΘΙΣΤΟΥ ΥΜΝΟΥ, Επιμελεία Κωνσταντίνου Ι. ΜΑΡΚΟΥ, 'Αθῆναι, 1994



فهرس

- ١ - مقدمة غبطة البطريرك غريغوريوس الثالث ٥
- ٢ - ترتيبات طقسية ٧
- ٣ - صلاة النوم الصغرى ٩
- ٤ - قانون الأكاثستوس ٢٢
- ٥ - نحن عبيدك ٩٨
- ٦ - بيوت المدائح ١٠٧
- ٧ - إفرحي وهللويا ١٢٠
- ٨ - إن جبرائيل ١٤٨
- ٩ - مراجع الكتاب ١٥٥
- ١٠ - الفهرس ١٥٧



